

# Süderbrarup



Bekanntmachungen und Informationen für den Amtsbereich Süderbrarup

Böel · Boren · Loit · Mohrkirch · Norderbrarup · Nottfeld · Rügge  
Saustrup · Scheggerott · Steinfeld · Süderbrarup · Ulsnis · Wagersrott

## aktuell

14. Jahrgang – Nr. 8

Oktober  
2023



**Freie Schule Angeln öffnet die Türen**

**Ein Jahr lang Zahnpasta für die Kinder vom ADS-Kindergarten**

**Gemeinsame 130 Jahre bei der Straßenmeisterei – Vier Jubiläen**



# Amtsverwaltung Süderbrarup (Stand: September 2023)

Sprechzeiten: Mo., Di., Do. und Fr. 8:00 Uhr – 12:00 Uhr, Mo. zusätzlich 14:00 Uhr – 18:00 Uhr; Mittwoch geschlossen!

## Telefondurchwahlverzeichnis: (Vorwahl: 04641)

Zentrale/Auskunft	Zi EG 01	Zentrale	78-0
		Telefax / Hauptamt	78-33
		Telefax / Ordnungsamt	78-66
Amtsvorsteher	Zi EG 02	Wolfhard Kutz	78-24
Leitender			
Verwaltungsbeamter	Zi EG 03	Normen Strauß	78-26
Amtskasse / Vollstreckung – Finanzbuchhaltung	Zi OG 04	Inke Meisterling	78-29
		Wiebke Gramm	78-92
Bilanzbuchhaltung / Kämmerei			
	Zi OG 03	Ines Boysen	78-21
	Zi OG 02	Doris Loeck-Diederichsen	78-35
Breitband / Hauptamt / Organisation	Zi EG 01	Wiebke Möller	78-79
Breitband / Personalamt			
	Zi EG 08	Kevin Endom	78-52
Digitalisierung / Smart City			
	Zi EG 04	Nicole Döpp	78-38
	Zi EG 04	Marie Bormann	78-53
	Zi EG 05	Alexander Döll	78-48
	Zi EG 05	Julia Stas	78-49
	Zi EG 05	Kristiane Stotz	78-23
DiZ – Digitalzentrum	Zi DG 08	Stefanie Erdmann	78-58
EDV / IT	Zi EG 06	Jan Matter	78-43
		Alexander Döll	78-48
Einwohnermeldeamt	Zi EG 18	Denise Hinrichs	78-41
	Zi EG 19	Tatjana Pfeiffer	78-55
	Zi EG 20	Carmen Krüger	78-14
Flüchtlingsbetreuung	Zi EG 14	Irene Hoch	78-32
		Kristin Krogmann	78-31
Fördermittel und Baumaßnahmen			
	Zi OG 10	Frauke Nissen	78-17
		Maybritt Böttcher	78-71
		Ursel von der Heide	78-13
	Zi OG 08	Nils Lorenzen	78-81
Gleichstellungsbeauftragte			
	Zi EG 15	Gudrun Wrobel	78-16
<i>Sprechstunde Gleichstellungsbeauftragte: jeden 2. Montag im Monat von 16:00 Uhr – 18:00 Uhr</i>			
Hauptamt	Zi EG 07	Christopher Dank	78-44
	Zi EG 06	Holger Heidbrink	78-47
	Zi EG 08	Manfred Witt	78-45
Jugendpflege		Team der Jugendpflege	78-18
Liegenschaften / Grundstückverwaltung			
	Zi OG 02	Melanie Moischewitz	78-39
Liegenschaften / Kämmerei			
	Zi OG 02	Janett Kuhn	78-28
Ordnungsamt			
	Zi EG 16	Denis Herges	78-10
	Zi EG 17	Nadeschda Lichtenwald	78-20
		Annika Stötzer	78-11
Schulverwaltung / Kindertagesstätten			
	Zi OG 06	Annegret Heller	78-56
		Tatjana Pfeiffer	78-55

	Zi OG 05	Stefanie Lorenzen	78-36
		Heike Simonsen	78-12
Standesamt	Zi OG 12	Marit Höhne	78-15
Steueramt	Zi OG 11	Anja Grimm	78-30
		Nicole Till-Krambeck	78-34

## Gemeinde Süderbrarup:

Bürgermeister Süderbrarup	Zi EG 09	Jürgen Mittler	78-22
Königstraße 7, 24392 Süderbrarup:			
Bauhof / Marktmeister		Dirk Lorenzen	5989-470
Bauhof		Ute Schneider	5989-472

Polizei	4809830
Polizei Kappeln	04642-9655901
Nordlicht-Schule	2386
Schule am Thorsberger Moor	986210
Bücherei	1080
Archiv	5989474
Klärwerk	3855
Bürgerhaus	2655
Ohlenshaus	0152-54260773
Dollrotthus	988185
Freibad	3660
Wasserwerk	530
Jugendzentrum (JUZ)	0162-2401896
Familienzentrum Süderbrarup	929222
Sozialzentrum Kappeln	04642-92450
Rentenberatung Flensburg	0461-144830
Landesamt für soziale Dienste	04621-8060
Straßenmeisterei	92400

## E-Mail-Adressen:

[amtskasse@amt-suederbrarup.de](mailto:amtskasse@amt-suederbrarup.de)  
[bauundfoerderung@amt-suederbrarup.de](mailto:bauundfoerderung@amt-suederbrarup.de)  
[breitband@amt-suederbrarup.de](mailto:breitband@amt-suederbrarup.de)  
[diz@amt-suederbrarup.de](mailto:diz@amt-suederbrarup.de) oder [info@diz.digital](mailto:info@diz.digital)  
[einwohnermeldeamt@amt-suederbrarup.de](mailto:einwohnermeldeamt@amt-suederbrarup.de)  
[fluechtlinge@amt-suederbrarup.de](mailto:fluechtlinge@amt-suederbrarup.de)  
[gleichstellungsbeauftragte@amt-suederbrarup.de](mailto:gleichstellungsbeauftragte@amt-suederbrarup.de)  
[hauptamt@amt-suederbrarup.de](mailto:hauptamt@amt-suederbrarup.de)  
[kaemmerei@amt-suederbrarup.de](mailto:kaemmerei@amt-suederbrarup.de)  
[liegenschaften@amt-suederbrarup.de](mailto:liegenschaften@amt-suederbrarup.de)  
[lvb@amt-suederbrarup.de](mailto:lvb@amt-suederbrarup.de)  
[ordnungsamt@amt-suederbrarup.de](mailto:ordnungsamt@amt-suederbrarup.de)  
[personalamt@amt-suederbrarup.de](mailto:personalamt@amt-suederbrarup.de)  
[schulverwaltung@amt-suederbrarup.de](mailto:schulverwaltung@amt-suederbrarup.de)  
[smartCity@amt-suederbrarup.de](mailto:smartCity@amt-suederbrarup.de)  
[standesamt@amt-suederbrarup.de](mailto:standesamt@amt-suederbrarup.de)  
[steueramt@amt-suederbrarup.de](mailto:steueramt@amt-suederbrarup.de)  
[verwaltung@amt-suederbrarup.de](mailto:verwaltung@amt-suederbrarup.de)  
[Bgm.suederbrarup@amt-suederbrarup.de](mailto:Bgm.suederbrarup@amt-suederbrarup.de)  
[bauhof@suederbrarup.de](mailto:bauhof@suederbrarup.de)  
[archiv@suederbrarup.de](mailto:archiv@suederbrarup.de)

team Allee 22, 24392 Süderbrarup



**Elektroinstallation**  
**Satellitenanlagen**  
**Hausgeräteservice**  
**Telefonanlagen**  
**Photovoltaikanlagen**  
**Erneuerbare Energien**

Bahnhofstr. 2 · 24392 Süderbrarup · Tel. 0 46 41 - 97 06 00 · Fax 97 06 01

BE-TE

Dachtechnik

Meiereistraße 9, 24401 Böel [www.be-te-dachtechnik.de](http://www.be-te-dachtechnik.de)

**Fachbetrieb für**  
**Dachreinigung & Dachbeschichtung**  
 Dirk Traulsen

Telefon: 0 46 41 - 987 333

## Bus-Engel

Die Schule soll ein sicherer und geborgener Ort sein, in dem man gut lernen kann und sich wohl fühlt. Aber nicht nur in der Schule ist das wichtig, sondern auch der Weg dorthin sollte so sicher und angenehm wie möglich sein.

Jeden Tag nimmt eine Vielzahl von Schüler/innen den Bus zur und von der Schule. Um diesen Reiseweg so sicher wie möglich zu gestalten, gibt es das Projekt BUS-Engel. Den Bus zu nehmen kann sich manchmal sehr unsicher anfühlen und deshalb sind die Bus-Engel da, um Konflikte zu minimieren und ein sicheres Gefühl zu geben.

Die Schule am Thorsberger Moor hat sechs BUS-Engel, diese haben die Mitaufsicht an den Bushaltestellen, der Bus-

schleife und vor allem im Bus. Sie unterstützen den Busfahrer und sorgen für ein gutes Klima im Bus. Gerade jüngere Schüler/innen fühlen sich mit einem Busengel an Bord sicherer. Sie sind auch die Ansprechpartner für die Schule, wenn sie irgendein Problem im Bus oder an Bushaltestellen haben.

Dieses Projekt hilft nicht nur den jungen Fahrgästen, sondern auch den Busengeln: sie lernen Verantwortung zu tragen und mit außergewöhnlichen Situationen umzugehen. Zivilcourage wird in unserer Gesellschaft leider immer weniger. Durch dieses Projekt soll Zivilcourage aktiv gelebt werden.

Lena 10a



## Kennenlernfahrt

Der gesamte 5. Jahrgang hat die letzte Woche im Zeltlager Neukirchen verbracht. In geselliger Runde wurden Spiele gespielt, gebastelt und Sport gemacht. Die abendlichen Highlights waren eine Show sowie der Discoabend. Geplant und durchgeführt wurde das Programm vom Jugendgruppenleiterkurs unserer Schule. Bereits im letzten Schuljahr haben sich die 9.- und 10.-Klässler/innen unserer Schule auf diese Woche vorbereitet: es wurde Ideen gesammelt, geprobt und Materialien besorgt. Die neuen Schüler/innen an der Gemeinschaftsschule hatten eine tolle Woche, in der sie sich untereinander und auch die Kinder der Parallelklassen kennen lernen konnten.



## Norwegen

Bereits seit 1996 findet regelmäßig ein Schüleraustausch mit der befreundeten Partnerschule in Søgne statt. Gleich zu Beginn des Schuljahres haben einige Abschlusschüler/innen unserer Schule sich auf den Weg nach Norwegen gemacht. Dort haben sie eine Woche lang in einer

Gastfamilie gelebt und konnten in den Alltag einer anderen Familie eintauchen sowie das norwegische Schulsystem kennenlernen. Die Kommunikation fand auf Englisch statt. Neben dem Kennenlernen vieler neuer Menschen und der Entwicklung von neuen Freundschaften haben die



Jugendlichen viel erlebt. Der Angelausflug zu Boot mit dem anschließenden Fischgrillen war ebenso ein Highlight wie das Kanufahren. Jeden Abend hat eine der Gastfamilien ihre Türen für die gesamte Gruppe geöffnet, so dass die Schülerinnen und Schüler beider Länder sich gut kennenlernen konnten. Wir bedanken uns für diese Gastfreundschaft und schätzen diesen wertvollen kulturellen Austausch mit der Schule in Søgne.

## Lektüre



Der gesamte siebte Jahrgang startet das neue Schuljahr mit einer Lektüre: „Vernetzt gehetzt“ von Judith Le Huray und für die Kinder, denen das Lesen nicht so leicht fällt: „...und jetzt sehen mich alle!“ von Judith Le Huray. Wir haben fünf Wochen Zeit das Buch zu lesen und bearbeiten dazu gezielte Arbeitsaufträge. In den Büchern geht es um Mobbing und Cyber-Mobbing. Die Hauptfiguren David und Tabea machen selbst Erfahrungen mit Mobbing und Cyber-Mobbing. Erst machen sie sich über andere Kinder lustig, doch im Laufe des Buches werden sie selbst gemoppt. Mache dich nie über andere lustig du kannst auch Opfer von Mobbing oder Cyber-Mobbing werden.

von Annalena 7c

Mitte November 2023  
erscheint unsere  
nächste Ausgabe!  
Der Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
ist am  
01.11.2023.





# Sommerfest der freiwilligen Feuerwehr Süderbrarup – Wirtschaftsverein gab beim Kistenstapeln alles



Süderbrarup (uwa). Es sei aber vorweggenommen, alles gegeben, aber es hat wieder nicht gereicht. Bei idealen äußeren Bedingungen hatte die örtliche Feuerwehr Süderbrarup zum Sommerfest 2023 ein-

geladen und viele waren dieser auch gefolgt. Eine absolute Tradition ist hierbei der Wettbewerb um das Kistenstapeln geworden. Bereits zum vierten Mal traten hierbei mehrere Teams an, um hier im Wettlauf mit der Zeit zu beweisen, wer der Schnellste im Stapeln von Kisten ist. An späterer Stelle dann mehr. Zunächst einmal sei gesagt, dass der Musikzug der Amtsfeuerwehr mit flotten Rhythmen für gute Stimmung unter dem großen Publikum sorgte. Der Duft von Grillwurst machte zudem Durst auf ein kühles Bier. Aber auch die Genießer von Kaffee und Kuchen wurden verwöhnt, wie eh und je vom DRK Süderbrarup. Herauszuheben ist bei dieser Gelegenheit, dass alle Aufgaben in ehrenamtlicher Tätigkeit erledigt worden sind. Folglich war es für den Wehrführer Lars Petersen eine Selbstverständlichkeit, sich bei allen Helfern und

Helferinnen ganz aufrichtig für ihre Mühe zu bedanken. Beim eingangs erwähnten Wettbewerb gab es durch die einladende Ortswehr diesmal keine Gastgeschenke, denn das Team der Floriansjünger aus Süderbrarup nahm äußerst souverän ganz oben auf dem Siegerpodest Platz. Als guter Gast erwies sich der örtliche Wirtschaftsverein, der zwar alles gab, aber am Ende nicht um die „rote Laterne“ herum kam. „Wir hatten vom Personal her leider mehrere Ausfälle zu verkraften. Die dabei waren, haben es aber gut gemacht. Im nächsten Jahr greifen wir erneut an“, so Peter Weidemann.

*Text mit Hilfe von Peter Weidemann erstellt.*

*Foto (privat): Das Team vom örtlichen Wirtschaftsverein beim Kistenstapeln in Aktion*

## Suchtselbsthilfegruppe

Eine Suchtselbsthilfegruppe trifft sich jeden Dienstag im Familienzentrum in Süderbrarup, Mühlenstr. 34 von 19–21 Uhr. Jeder Betroffene ist herzlich willkommen. Kontakt unter 015207674978.

### MKG PFLEGEZENTRUM SÜDERBRARUP GMBH

*Respektvoll · Menschlich · Nah*

- ➔ Palliativpflege
- ➔ Betreuung dementer Patienten
- ➔ Medizinische Krankenpflegeleistung
- ➔ Ambulante Pflege nach dem Pflegeversicherungsgesetz

**Süderbrarup · Kappeln · Tolk und Umgebung**  
Telefon 04641 . 988628 · [www.mgkpflegezentrum.de](http://www.mgkpflegezentrum.de)



*In Angehörigen zu Hause!*  
**„Min to Hus“**  
 Ambulanter Pflegedienst

Kranken- und Altenpflege  
 Häusliche Betreuung  
 Haushaltshilfe  
 Hausnotruf  
 SAPV · Palliativversorgung

**Ein gutes Gefühl...**  
 Wir sind da, wenn Sie uns brauchen!

## Herzlich Willkommen

### in der Alloheim Senioren-Residenz „Süderbrarup“!

- » Stationäre Pflege
- » Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- » Urlaubspflege
- » Spezialpflege für demenziell erkrankte Menschen
- » ausschließlich Einzelzimmer

*Wir beraten Sie gern persönlich. Vereinbaren Sie einen Termin!*

**Alloheim Senioren-Residenz „Süderbrarup“**  
 Lornsenstraße 3  
 24392 Süderbrarup  
 Tel. (04641) 988968-0

[www.alloheim.de](http://www.alloheim.de)

## Tafel freut sich über großzügige Spende

Süderbrarup (uwa). Über einen spendenfreudigen Besuch konnten sich der Leiter der Süderbraruper Tafel, Andreas Glindmeier, sowie der Geschäftsführer vom Diakonischen Werk im Evangelisch-Lutherischen Kirchenkreis Schleswig-Flensburg, Andreas Link, freuen. Von der Schleswig-Holstein Netz AG erschien der Leiter vom Netzcenter Süderbrarup, Thorsten Jansen, und dessen Arbeitskollegin Ute Jöns, zuständig für die Bereiche Infrastruktur und Soziales, in der örtlichen Einrichtung. Dieses jedoch nicht mit leeren Händen, sondern mit einem Spendenbetrag in Höhe von 1.000,- Euro. Bemerkenswert hierbei die Idee, die hinter dieser Offerte steckt. Thorsten Jansen dazu: „Sämtliche Mitarbeitende in unserem Unternehmen haben sich dazu bereit erklärt, beim Gehalt freiwillig auf die Centbeträge hinter dem Komma zu verzichten, um die sich daraus ergebende Gesamtsumme jeweils guten, nützlichen und somit sinnvollen Zwecken, vornehmlich sozialen Projekten, zukommen zu lassen. Sehr schön dabei, dass unser Vorstand diesen Betrag mit entsprechenden Verdoppelungen aufrundet. Die Mitarbeiter haben schließlich mehrheitlich

darüber entschieden, dass die Tafel Süderbrarup von der letzten Spendenaktion profitieren soll, was uns große Zufriedenheit bereitet.“ Die Freude war auch Andreas Glindmeier und Andreas Link bei der Entgegennahme der Spendensumme ins Gesicht geschrieben. „Wir werden von dem Betrag Lebensmittel für unsere zahl-

reichen Kunden erwerben und sind dem SH Netz und den Mitarbeitenden sehr zu Dank verbunden“, so der Leiter der Tafel Süderbrarup, ganz im Sinne von Andreas Link.

*Freude bei der Spendenübergabe v.l. Thorsten Jansen, Andreas Glindmeier, Andreas Link und Ute Jöns.*



**Ihr Partner rund um die Pflege!**

# PFLEGE mobil

GmbH

**24-Std.-Nummer**  
0171 - 643 39 60

**Sörup**  
Tel. 04635 - 29 38 44

**Mohrkirch**  
Tel. 04646 - 99 02 33

- Krankenpflege
- Altenpflege
- Krankenhausnachsorge
- Behinderten-Pflege
- Pflegeberatung
- Pieper-Notruf
- Schulungen

*Unsere Hände helfen Ihnen im Alltag*

Pflegeberatung  
ambulante Pflege  
Betreuungsleistungen  
Häusliche Krankenpflege

**Frische BRISE**

**PflegeCrew Frische Brise**  
Am Hafen 1, 24376 Kappeln  
**Tel. 0 46 42 - 9 250 650**  
[www.pflege-sh.de](http://www.pflege-sh.de) Angeln | Kappeln | Schwansen

Freiheit • Unabhängigkeit • Geborgenheit

Kurzzeitpflege    Langzeitpflege    Urlaubspflege

**Seniorenzentrum 3 Wellen**  
Florianweg 12  
24351 Damp

**Seniorenzentrum 3 Wellen**  
Tel. 04352/308-0

**DIAKO** PFLEGE

## Ambulante Pflege Angeln

Ambulante Pflege  
Betreuungsdienst  
Tagespflege  
[www-ap-angeln.de](http://www-ap-angeln.de)

Süderbrarup Tel. 04641 93 30 22



## Letzte Herbst-Wanderung im Angelner Land

Zu seiner letzten gemeinsamen Wanderung lädt der Museumsverein Süderbrarup e.V. alle Natur- und Kultur interessierten Gäste zu einer speziellen Wanderung nach Wahl ein.

Wir bieten folgende Wandermöglichkeiten an:

1. Route Wanderung in das große Oxbek-Tal bis zum Wasserlauf der Mühlenau und der Oxbek, in das „Naturschutzgebiet Heidberg“.
2. Route Rundgang ab Süderbrarup Bahnhof, entlang der „alten Kreisbahntrasse“ bis zum Güderotter Wald und zurück.
3. Route Herbstlicher Waldspaziergang durch das schöne „Hegeholz“ bei Lindau an der Schlei, mit seinen Wikinger-Gräbern, bis hin zum Schneiderhaken an der Schlei.



Auf der ausgewählten Wanderroute, erhalten Sie interessante Informationen zur Natur und Geschichte seit der letzten Eiszeit.  
 Treffpunkt: Am INFO-POINT Süderbrarup in der Königsstraße 3  
 Veranstaltungsbeginn: Am Sonntag dem 15. Oktober um 14:00 Uhr.  
 Telef. Voranmeldung erwünscht, unter 04641- 2176 oder 2013  
 oder per E- Mail: museumsverein-suederbrarup@web.de

*Wanderführer: H. G. Lax – MvS. e.V.*

## Kommt ein super-modernes WC geflogen...

Süderbrarup (uwa). „Eine hübsche Farbe hat es und es passt schön ins Dorfbild“, so die Aussage vom Bauhofleiter Dirk Lorenzen, die sich auf das Liefern und Installieren eines nigelnagelneuen Hightech-Toilettenhäuschen in Süderbrarup, Parkplatz in der Bahnhofstraße, bezieht. Per Kranwagen wurde dort die zehn Tonnen schwere Einrichtung des italienischen Fabrikanten „Bioline“ an seinem künftigen Standort platziert. „Der Bedarf für eine weitere öffentliche Toilette im Ort war einfach da, was zahlreiche Nachfragen von Menschen aus der Gemeinde ergeben haben“, erklärt der Bauhofleiter, der voller Zufriedenheit auf die mit einer selbstreinigenden Automatik versehene Anlage hinweist, die den zeitgemäßen und auch hygienischen Kern der heutigen Zeit vollauf

trifft. „Ein weiteres Exemplar davon steht noch in Heide auf dem Marktplatz. Somit ist der Standort hier im Ort, in unmittelbarer räumlicher Anbindung an unseren

Bahnhof, der nördlichste, den die renommierte Firma aus Italien beliefert hat“, so Dirk Lorenzen, der darauf verweist, dass die WC-Anlage, die für die Bürger und Bürgerinnen in diesem Landstrich einen erheblichen Mehrwert darstellt, nun erst einmal entsprechend angeschlossen und in naher Zukunft dann offiziell eingeweiht wird.



*Dirk Lorenzen (r.) verfolgt aufmerksam das Prozedere bei der Lieferung der neuen Hightech-Toilette auf dem Parkplatz in der Bahnhofstraße*

### Pöschmann Immobilien



Bremswatt 2 • 24392 Boren • Telefon: 04641 - 93206  
[www.poeschmann-immobilien.de](http://www.poeschmann-immobilien.de)

### Zeit für einen Wechsel!

FORD SERVICE I

#### RÄDERWECHSEL

Der schnelle Wechsel von Sommer- auf Winterräder.

€ **18,50** zzgl. Material u. Auswuchten



**Hinrich Holmer GmbH & Co KG**  
 Satruper Str. 14 • 24860 Böklund • Telefon 04623/212

# BSV-Frauen retten Landesliga-Vizemeisterschaft

(bsv). Am Ende wurde es noch einmal richtig knapp, doch dann gab es bei den Borener Triathletinnen allen Grund zur Freude. Die Damen-Crew des Borener SV machte beim Finale der Triathlon-Landesliga den bislang größten Erfolg in ihrer Ligageschichte perfekt und beendet die Saison auf dem zweiten Platz der zwölf weiblichen Teams. Nach den beiden dritten Plätzen in den Jahren 2021 und 2022 sind die Borenerinnen nun Vizemeisterinnen des Mannschaftswettbewerbs auf Landesebene. Beim fünften und letzten Rennen der Saison in Norderstedt, in dessen Rahmen auch die Landesmeisterschaften auf der Olympischen Distanz (1,5 km – 40 km – 10 km) ausgetragen wurden, musste BSV-Team aber doch noch um diese Platzierung bangen. In der Tageswertung kamen die Borenerinnen nicht über den achten Platz hinaus, während die Verfolgerinnen vom Triathlon-Team Südtondern den vierten Platz belegten. In der Abschlusstabelle trennt nun nur ein einziger Wertungspunkt die Teams aus Angeln und Nordfriesland. „Zum Schluss haben wir ganz schön gezittert, aber zum Glück hat es gereicht. Es war eine tolle Saison“, freute sich Kapitänin Regina Dahl, die als 12. der Gesamtwertung und Vize-Landes-

meisterin der Klasse W 45 dieses Mal in 2:32:48 Stunden das Quartett anführte. Daniela Prüß (18. Platz/ 3. W 45) und Inke Dellius (26. Platz/ 4. W 45) komplettierten die Punkteränge. Bianca Matzen sicherte als vierte Starterin das Ergebnis ab. Beim

Finale fehlten die beiden stärksten BSV-Triathletinnen Tatjana Brandt und Conny Nissen.

Die Borener Männer beenden die Saison auf dem 12. Platz von 21 männlichen Teams.



Siegerehrung der Landesliga mit den BSV-Frauen auf Platz 2

**KNUTZEN**  
W O H N E N



Hauptstraße 57 | 24975 Hürup | Telefon 04634 - 93 830  
Mehlbydiek 1 | 24376 Kappeln | Telefon 04642 - 91 310  
Mo. – Fr. 09:00 – 18:00 | Sa. 09:00 – 16:00 | [www.knutzen.de](http://www.knutzen.de)

DEUTSCHES INSTITUT  
FÜR SERVICE-QUALITÄT  
GmbH & Co. KG

**1. PLATZ**

**Testsieger  
Service**

Fachmärkte  
Bodenbeläge/Heimtextilien

TEST Aug. 2023  
6 Filialisten

[www.disq.de](http://www.disq.de)  
Privatwirtschaftliches Institut

BERATUNG | VERKAUF  
AUFMASS | LIEFERSERVICE  
VERLEGUNG ALLER  
BODENBELÄGE  
TREPPENRENOVIERUNG

KURZFRISTIGE TERMINE FREI!



**NEUER BODEN**

**VOM TESTSIEGER**



## Der Breitbandzweckverband informiert – nächster Ausbauschritt des Glasfasernetzes

Durch den Bund wurde ein neues Förderprojekt u. a. für die Erweiterung des bestehenden Glasfasernetzes im Amt Süderbrarup aufgelegt. Der Breitbandzweckverband hat einen Förderantrag gestellt und wird im Anschluss die Ausschreibungen für die unterschiedlichen Bereiche starten. Der Baubeginn ist vorgesehen für das II. Quartal 2024 und wird voraussichtlich in 2027 fertiggestellt sein.

In diesem Projekt können die verbleibenden Adressen, die nicht an der bereits verbauten Trasse liegen und auch keine Möglichkeit auf einen Kabelanschluss haben, angeschlossen werden. Zu den kabelversorgten Bereichen gehören Teile von Norderbrarup sowie der gesamte Ortskern von Süderbrarup. Auch Neubauten in diesen Bereichen sind davon ausgeschlossen.

Insgesamt werden in diesem nächsten Ausbauschritt ca. 620 Adressen die Chance haben, einen schnellen Glasfaseranschluss zu erhalten. Wie bereits aus dem ersten Projekt bekannt, wird der Breitbandzweckverband rechtzeitig die entsprechenden Eigentümer anschreiben.

Weitere Informationen werden über die Homepage des Breitbandzweckverbandes [www.breitband-amtsuederbrarup.de](http://www.breitband-amtsuederbrarup.de) veröffentlicht werden.

*Alles Gute wünscht Ihnen  
Thomas Detlefsen  
Verbandsvorsteher*

## AWO-Flohmarkt für einen guten Zweck

Süderbrarup (uwa). Es waren tatsächlich zahlreiche Menschen, die es sich nicht entgehen lassen wollten, für'n Appel und 'n Ei das eine und andere brauchbare Schnäppchen zu erwerben. Die perfekte Gelegenheit dazu bekamen die Besucher im örtlichen Bürgerhaus beim alljährlichen Flohmarkt vom AWO-Ortsverein Süderbrarup geboten, bei dem neben jede Menge an Nippes, Kleidung und Gebrauchsgegenständen auch die vielfältige Auswahl an Leckereien aus der AWO-Cafeteria

reißenden Absatz fand. Auch diesmal geht der Erlös aus dieser beliebten Veranstaltung zu einem guten Zweck. „Wir haben



uns in diesem Jahr dafür entschieden, dass der Betrag an den dänischen Kindergarten gehen wird“, verrät die Vereinsvorsitzende Hannelore Gramm. Auf unserem Foto endete das Verkaufsgespräch zwischen dem Süderbraruper Heinz Schneider und der Verkäuferin Bärbel Jessen mit gutem Erfolg. Für wirklich „kleines Geld“ wechselte ein schicker Kopftopf hier den Besitzer.

*Gerne bezahlt Heinz Schneider den soeben erworbenen Kochtopf bei Bärbel Jessen*



**HERRNHUTER®**

Findet euren Lieblings-Stern und nehmt ein ganz besonderes Stück Weihnachtstradition mit nach Hause.

Gerne bauen wir euren Stern zusammen oder geben Tipps zum Aufbau.



**Nickel&Blenckner GbR** • Fahrtoft 10 • 24392 Boren  
Tel/Fax 0 46 41 - 98 77 24 oder 0 46 41 - 98 61 809  
[info@landfein-landkids.de](mailto:info@landfein-landkids.de) • [www.landfein-landkids.de](http://www.landfein-landkids.de)



**Bio-Gemüse aus Angeln**

... in Rügge gesät, gepflanzt, gepflegt und geerntet

**HOF RABBERG**

**HOFLADEN**

Toft 8  
24405 Rügge  
[www.hof-rabberg.de](http://www.hof-rabberg.de)

Mo. – Sa.  
9–18 Uhr



## „Verwaltung zum Anfassen“ – erfreuliches Interesse

Süderbrarup (uwa). „Verwaltung zum Anfassen“, so das Motto beim ersten „Tag der offenen Tür“ nach dem Umzug der Amtsverwaltung und der Polizeistation Süderbrarup in die neuen Räumlichkeiten in der teamallee 22 – 26. Viele Menschen nutzten hierbei die Chance, die Arbeit der Amtsverwaltung, der Gemeinde, der Polizeistation, der Jugendarbeit und im Digitalzentrum hautnah miterleben zu können, und dieses begleitet von einem attraktiven Rahmenprogramm für die ganze Familie, wie beispielsweise die Stempel-Rallye. Wer aus zehn von 15 vorgegebenen Geschäftsbereichen einen Stempel abholte, bekam ein Eis gratis serviert. Ganz klar, dass diese Möglichkeit genauso wie das Angebot weiterer Leckereien in flüssiger und fester Form reißenden Absatz fand. Überall fühlte man sich herzlich willkommen heißen, und es fanden sich zig Möglichkeiten für den einen und anderen interessanten

und lockeren Klönschnack. So zeigte sich am Ende des Events auch ein überaus zufriedener leitender Verwaltungsbeamter Normen Strauß: „Es war eine rundherum tolle Veranstaltung mit mehreren hundert Bürger\*innen. Das gesamte Team der Amtsverwaltung und alle anderen Teilnehmer sind ausgesprochen dankbar darüber, dass der „Tag der offenen Tür“ so erfreulich gut angenommen worden ist.“



*Polizeiautos sind bei den Kindern immer wieder begehrte Anschauungsobjekte. Der Polizeibeamte Timo Kraack zeigt dem ein- und vierjährigen Nachwuchs Jacob und Alexander Pfankuch aus Tolk, wie es funktioniert.*

*Alexander Döll aus dem Smart City-Team weist die Roboter-Dame „Dizzy“ an ihrem Arbeitsplatz im DiZ ein*

## Viel los in Loit

Loit (uwa). Bei besten äußeren Bedingungen wurden die Erwartungen vom „Oldtimerpapst“ Manfred „Manni“ Steenbuck beim diesjährigen großen Oldtimer- und Herbstmarkt in Loit bei weitem übertroffen. Mehrere tausend Besucher strömten im Laufe der Veranstaltung auf das Gelände im Loiter Ortsteil Muschau, wo sich den Gästen aller Altersgruppen ein buntes Bild und ein überaus attraktives und vielfältiges Angebot offenbarte. Diesel-Gespräche



und Bewunderungen für die vielen dort ausgestellten zum Teil musealen Traktoren und Pkw's konnte man an allen Ecken des Veranstaltungsraums wahrnehmen. Wie in all den Vorjahren setzte auch eine Klasse Stimmung unter allen Teilnehmenden entsprechende Ausrufezeichen. *Günter H. aus Nordfriesland ist mit diesem über 80 Jahre alten Eye-Catcher vom Typ Lanz Bulldog an- und wieder abgereist – und ist angekommen*



# Hauschild

**Heizung • Sanitär**

Thomas Hauschild  
Flensburger Damm 7 • 24392 Süderbrarup • Tel. 04641 - 22 25

## MICHAEL CHRISTOPHERSEN

### KFZ-SACHVERSTÄNDIGENBÜRO

KFZ-SCHÄDEN • KFZ- UND OLDTIMER-BEWERTUNG • KAUFBEGLEITUNG

**IfS** **BVSK**

Von der Industrie- und Handelskammer zu Flensburg öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für Kraftfahrzeugschäden und Kraftfahrzeugbewertung.

Der Bundesverband der freiberuflichen und unabhängigen Sachverständigen.

Kälberhagen 3 • 24405 Mohrkirch • Mobil 0176 - 23 81 49 88  
sachverstaendiger@mohrkirch.de • www.gutachter-angeln.de

# Zimmerei Witt

## Dachdeckerei & Klempnerei

- Dachstühle • Gauben • Dachsanierung • Carports
- Holzständerwerkbau für Ein- und Mehrfamilienhäuser
- Innenausbau • Innentüren • Fenstermontage

Teamallee 38 • 24392 Süderbrarup  
Tel. (046 41) 98 64 210  
stefanwitt@t-online.de • www.zimmereiwitt.de



## SPARDA GUTSCHEIN

### Kostenlose Immobilienwertermittlung für Eigentümer ab 60 Jahren

Sie sparen € 299,- (gültig bis 16.11.23)

Ihre Ansprechpartnerin:  
**Corinna Schlüter**

Büro Flensburg  
0172 699 87 83



## SPARDA IMMobilien

## Fortsetzung im Aalbesatz für die Schlei

Am 15. September war es wieder soweit. In Maasholm fand die letzte Etappe des alljährlichen Aalutsetzens wieder mit großer Beteiligung statt, diesmal zum 14. Mal. Vorher waren bereits an verschiedenen Stellen entlang des Schleiufers von Schleswig bis Maasholm insgesamt 374 kg der etwa 5 g großen Satzaale in die neue Heimat entlassen worden. Mit der Frühjahrsaktion sind es damit rd. 690.000 Jungaale im Wert von 90.000 €. Zwar gewähren EU und das Land einen Zuschuss von 60 %, die restlichen 40 % müssen von den Fischern und durch Spenden aufgebracht werden. Viele Schleigemeinden aber auch Restaurants, Räuhereien, Werften und Privatpersonen beteiligen sich an der Aktion. Erfreut waren die Initiatoren die Fischer Olaf Jensen und Jörn Ross über eine größere Spende der NOSPA.

„Ich finde es spitzenmäßig, dass ihr diese Aktion durchführt und diese Tradition mit Unterstützung von vielen Menschen aus der Region hochhaltet,“ sagte Ministerpräsident Daniel Günther, in diesem Jahr Ehrengast der Schlussveranstaltung. Er zeigte sich nicht nur erfreut sondern packte auch beim Aussetzen der Winzlinge tatkräftig mit an. Der hiesigen Fischerei sagte er seine Unterstützung zu. Schleswig-Holstein brauche seine Fischer, sie gehören zur Identität unseres Landes.

Das hörten die Fischer mit Erleichterung, denn die Pläne zur Einrichtung eines Nationalparks Ostsee hatten sie mit großer Sorge erfüllt. Diese Sorgen hatten sie in einem Offenen Brief dargelegt, den sie dem Ministerpräsidenten übergaben. „In unserem Bereich gibt es nur noch sehr wenige Erwerbsfischer, die mit ihren Familien in der Existenz bedroht sind, wenn großflächige

nutzungsfreie Zonen wie geplant eingeführt werden. Wir sind offen für konkrete und zielführende Schutzprojekte, wie z. B. die freiwillige Vereinbarung zum Schutz von Schweinswalen und Meeressäugern“, so der Kappeller Fischer Olaf Jensen und weiter: „Wir wollen nicht nur als Nein-Sager dastehen. Deshalb haben wir uns eingehend mit der Begründung für einen Nationalpark auseinandergesetzt. Auch wenn sich die Lage durch die zu erwartenden Beschlüsse des CDU-Parteitag etwas entspannt hat, ist der Nationalpark-Plan noch längst nicht vom Tisch.“ Zum besseren Verstehen ist die Begründung im Nachstehenden auszugswise abgedruckt.

*Olaf Jensen, Hans Christian Green, Förderverein zur Erhaltung maritimer Lebensformen und Lebensräume e.V.*

### Offener Brief

15.09.2023

Sehr geehrter Herr Ministerpräsident Günther,

die Pläne zur Einrichtung eines Nationalparks Ostsee bereiten nicht nur den Fischern aus Schleswig, Kappeln, Maasholm und Flensburg große Sorgen. Sie betreffen alle Küstenfischer Schleswig-Holsteins. Wenn die Pläne wie geplant durchgeführt werden, bedeutet das das Aus für viele Familienbetriebe und das Aus für ihre Existenz mit allen wirtschaftlichen Folgen!

#### Die Ostsee ist gefährdet!

Natürlich ist auch den Fischern klar, dass die Ostsee stark gefährdet ist und des besonderen Schutzes bedarf. In der Diskussion darüber werden insbesondere die starke Nährstoffbelastung, die Gefahr durch Munitionsrückstände, der Rückgang wichtiger Fischbestände sowie vermehrte sauerstoffarme Zonen erwähnt. Das sind jedoch alles Probleme, die sich auf die gesamte Ostsee beziehen. Keines dieser Probleme werden wir daher auch nur ansatzweise lösen, wenn wir auf über 99 % der Wasserfläche der Ostsee keine Eingriffsmöglichkeiten haben, sondern nur auf den Bereich des Nationalparks in unseren Küstengewässern!

#### Die Probleme der Ostsee löst kein Nationalpark!

Belastende Nährstoffe werden landseitig u.a. durch Kläranlagen und Landwirtschaft eingetragen. Für Bergung der Weltkriegsmunition ist der Bund zuständig. Sauerstoffarme Zonen entstehen vor allem durch fehlende Salzwassereinträge aus der Nordsee. Und auch die wichtigsten Fischbestände werden durch einen Nationalpark nicht aufgefüllt. Der Dorsch laicht in tiefem Wasser und nicht an der Küste. Die jungen Heringslarven finden nach dem immer frühzeitigeren Schlüpfen noch nicht genügend Nahrung, eine Folge der Erderwärmung. Und der Aal laicht bekanntlich in der Nähe des Golfes von Mexiko. Keines der Probleme lösen wir also durch einen Nationalpark Ostsee!

#### Der Vergleich mit dem Nationalpark Wattenmeer hinkt!

Auch der immer wieder angeführte Vergleich mit dem Nationalpark Wattenmeer an der Nordseeküste hinkt. Hier ist das Schutzziel der Erhalt des einzigartigen Wattenmeers, und zwar innerhalb der Grenzen des Nationalparks. Auch im Nationalpark Vorpommersche Boddenlandschaft bei Rügen findet der Schutz der Boddenlandschaft innerhalb der Nationalparkgrenzen statt. Das ist konkret auf eine Region bezogen, das macht Sinn!

#### Küstennahe Fischerei vor dem Aus!

Da nicht nur vor Schleimünde sondern entlang der gesamten schleswig-holsteinischen Ostküste zu schützende Riffe entdeckt wurden, werden diese Gebiete gem. Bundesnaturschutzgesetz zu Kernzonen erklärt werden, die mindestens 50 % der Nationalparkfläche ausmachen müssen und in der die Fischerei total verboten wird. Die weitere sog. Potentialfläche wird sich in Bereichen von der Flensburger Förde bis Travemünde erstrecken, und dort wird nur noch eine "nachhaltige und naturverträgliche Fischerei" zugelassen. Was ist darunter zu verstehen? Diese Frage wurde bisher von offizieller Seite nicht beantwortet, wohl aber vom NABU: Verbot der Schleppnetzfisherei, Verbot der Stellnetzfisherei, Verbot der Reusenfisherei auf Aal. Was bleibt? Die Fischer müssten entlegene Fanggebiete aufsuchen. Dafür fehlt vielen Booten die nötige Fahrerlaubnis bzw. der zusätzliche Aufwand macht die Fischerei unwirtschaftlich! Dieses Problem haben alle schleswig-holsteinischen Küstenfischer. Auch das weitere Aalutsetzen könnte in Frage gestellt sein!



MP Daniel Günther in Aktion, Thomas Menke, NOSPA-Vorstand, passt auf

(Foto N. Knapstein)



Reet & Hartdach

Hauptstraße 13 • 24405 Mohrkirch  
Tel.: 04646 - 990882 • Mobil: 0173 - 6226026  
www.dachdeckerei-engeland.de

Flachdächer

Ziegeldächer

Gründächer

Reetdächer

Dachstuhlbau

Metalldächer

Montage- und Trockenbau

Gaubenbau

Asbestsanierung

Fassadenbekleidung

**Wir suchen Dachdecker, Zimmerer und Klempner! (m/w/d)**

## Neuigkeiten aus dem Smart City Projekt

### Der September in unserer Smart City: Highlights und Inspirationen



Der September brachte für unser Smart City Team eine Menge aufregender Veranstaltungen und toller Begegnungen. Hier ist ein Überblick über unsere Aktivitäten:

**Tag der offenen Tür in der Amtsverwaltung am 09.09.2023:** Am 9. September öffneten wir unsere Türen für alle Bürgerinnen und Bürger, die neugierig darauf waren, die digitale Welt in unserer Region zu erkunden. Stolz präsentierten wir unser DiZ – Digitalzentrum und luden zu Gesprächen ein. Wir zeigten, wie die Digitalisierung das tägliche Leben und Arbeiten in unserer Gemeinschaft bereichert und gestaltet.

**Nordenfestival vom 07. bis 11.09.23:** Gemeinsam mit der smarten Grenzregion zwischen den Meeren waren wir auf dem Nordenfestival vertreten. Dort präsentierten wir innovative Ideen und Technologien, die Grenzen überwinden und die Zusammenarbeit in unserer Region stärken. Die Besucherinnen und Besucher erlebten hautnah, wie die Digitalisierung unsere Arbeitsweise, Lebensweise und Kommunikation transformiert.

**Flohmarkt in Rügge am 11.09.2023:** Auf dem Flohmarkt in Rügge, der am 11. September stattfand, waren wir mit einem Stand an der alten Schule präsent. Hier verdeutlichten wir, dass die Digitalisierung auch in ländlichen Gebieten eine bedeutende Rolle spielt. Wir erklärten, wie digitale Teilhabe für alle Bürgerinnen und Bürger zugänglich gemacht werden kann und wie dies die Lebensqualität in unserer Gemeinschaft verbessert.

**Bürgerforum in der Nordlichtschule in Süderbrarup:** Am 19. September fand ein Bürgerforum statt, bei dem viele Bürgerinnen und Bürger aus dem Amtsgebiet zusammenkamen, um aktiv an der weiteren Gestaltung der Regionalentwicklung und der digitalen Zukunft mitzuwirken. Ein wichtiger Schritt in Richtung einer partizipativen und zukunftsorientierten Gemeinschaft. Wir bedanken uns bei den Bürgern für die rege Teilnahme und die tollen Ideen.

**Energietour Schleswig-Holstein am 22.09:** Unter dem Motto „Neue Mobilität: On-Demand-Verkehr, elektrische Fuhrparks und Ladeinfrastruktur“ beteiligten wir uns am 22. September an der „Energietour Schleswig-Holstein“. Dabei stellen wir unser smartes DorfSHUTTLE vor. Die Tour bot Einblicke, wie die Energiewende für Bürgerinnen, Kommunen und Unternehmen umgesetzt werden kann.

**Besuch von mobil.digital am Südercenter am 27.09.2023:** Zu guter Letzt hatten wir am 27. September mobil.digital zu Besuch – ein mobiler digitaler Knotenpunkt in Schleswig-Holstein. Das mobile Schulungsmobil und Makerspace organisiert Events sowie Workshops und fördert die digitale Teilhabe für alle Altersgruppen. Diese Initiative trägt dazu bei, den Zugang zur digitalen Gesellschaft zu erleichtern, dass jeder leicht Zugang zur digitalen Gesellschaft finden kann.

Der September war zweifellos eine aufregende und erkenntnisreiche Zeit für unser Smart City Team. Der direkte Austausch mit den Bürgerinnen und Bürgern ist für uns immer sehr bereichernd und wir freuen uns darauf, die gewonnenen Erkenntnisse und Impulse in unsere zukünftigen Projekte und Aktivitäten einzubringen. Bleiben Sie dran, um mehr über unsere Fortschritte und Veranstaltungen zu erfahren!

#### Ihr Smart City Team

Marie Bormann, Nicole Döpp,  
Alexander Döll, Kristiane Stotz  
und Stefanie Erdmann

Tel.: 04641/ 78 38

[smartcity@amt-suederbrarup.de](mailto:smartcity@amt-suederbrarup.de),

[www.smartcityamtsuederbrarup.de](http://www.smartcityamtsuederbrarup.de)



**Lernfuchs**  
Praxis für integrative Lerntherapie

Finden Sie, dass es in der Schule eigentlich besser laufen könnte?  
Manchmal liegt es an den Zensuren, manchmal möchte man einfach etwas Neues etwas anders probieren.  
Bei Dyskalkulie, Lese- und Rechtschreibförderung, Prüfungsvorbereitung oder Nachhilfe.

Individuelle Lernförderung in allen Fächern für alle Klassen  
Wolfgang Ebeling  
Bahnhofstr. 14  
24392 Süderbrarup  
Tel.: 04641 - 989391

**Die Württembergische.**  
**Der Fels in der Brandung.**  
Ihr finanzstarker und zuverlässiger Partner.

Solide Anlagepolitik, breite Streuung und ausgewogene Mischung der Anlageklassen. FitchRatings bestätigt der Württembergischen Lebensversicherung „starke Finanzkraft“. Nur Top-Versicherer erhalten dieses Gütesiegel.

**Harald Anders**  
**Generalagentur**

Dorfstraße 17  
24888 Steinfeld  
Telefon 04641 - 98 81 20  
Telefax 04641 - 98 81 22  
[harald.anders@wuerttembergische.de](mailto:harald.anders@wuerttembergische.de)  
[wuerttembergische.de](http://wuerttembergische.de)

Sonntag | 19.11.2023 | 10<sup>00</sup> Uhr  
Hühholz, Parkplatz an der »Alten Eule«

**35. Lila-Eule-Crosslauf**  
in Kappeln

10:00 Uhr  
Läufe Kinder & Jugend  
(1.400 m / 2.400 m / 3.400 m)

10:45 Uhr  
Lauf Mittelstrecke (5.400 m)

11:30 Uhr  
Lauf Langstrecke (10.800 m)

Unsere Partner:

CALLSEN IMMOBILIEN

Löwen-Apotheke

Logo: TSV KAPPELN, BORENER SV, borener-sv.de, tsv-kappeln.de

Logo: NORD Sicherheit, preuß.optik, Deutsche Vermögensberatung, WICHMANN, STADTBÜCHEREI Tango

## 35. Lila-Eule-Cross am 19. November

Im Herbst zieht es die Läuferinnen und Läufer traditionell zum Crosslauf in die Wälder. Ein Klassiker des Laufkalenders ist seit Jahrzehnten der Lila-Eule-Cross im Kappelner Hühholz-Wald, den der TSV Kappeln und der Borener SV gemeinsam veranstalten. Am 19. November findet der Waldlauf an der „Alten Eule“ bereits zum 35. Mal statt. Für die Kinder warten dann im Gehölz zwischen Kappeln und Grödersby Läufe über 1.400 m, 2.400 und 3.400 m. Für Jugendliche und Erwachsene sind Rennen über 5.400 m und 10.800 m auf dem Programm. Infos zum 35. Lila-Eule-Cross und den Link zum Anmeldeportal gibt es [www.borener-sv.de/lila-eule-cross](http://www.borener-sv.de/lila-eule-cross).

Plakat zum Lila-Eule-Cross



## Trostlos

Helfen Sie traumatisierten Kindern, damit auch sie hoffnungsvoll in die Zukunft blicken können.

kinder  
not  
hilfe

[kindernothilfe.de](http://kindernothilfe.de)



**EDEKA** *Niemeyer*  
Süderbrarup

Südertoft 2 · Tel.04641-9080 · Fax04641-9081

**Alles Für Ihre Party!**  
Faßbier, Bänke, Stehtische, Lichterketten usw.

**Präsentkörbe**  
Mobiltelefon-Aufladung

**Im Verleih**  
Schank- & Kühlwagen

**Liefer-Service**

**LOTTO/TOTTO**

Wir lieben Lebensmittel.

**EDEKA**

## Pilch

Dachdeckerei & Klempnerei



### ▲ Energetische Dachsanierung

- ▲ Fassadenverkleidung
- ▲ Gründach
- ▲ Holzarbeiten
- ▲ Metallarbeiten
- ▲ Denkmalschutz
- ▲ Reparaturen
- ▲ PV-Montage

**04641 / 26 37**

[info@pilch-gmbh.de](mailto:info@pilch-gmbh.de)

Dingholz 20 · 24996 Sterup

[www.pilch-gmbh.de](http://www.pilch-gmbh.de)

## Der Kreisseniorinnenrat Schleswig-Flensburg e. V.

Eine starke Gemeinschaft der kommunalen Seniorenbeiräte aus unserem Kreis Schleswig-Flensburg



Nach einem Jahr Bestehen ist es für den neuen Kreisseniorinnenrat Schleswig-Flensburg e. V. an der Zeit, sich bei den Seniorinnen und Senioren im Kreis vorzustellen und eine erste Bilanz zu ziehen.

Im Oktober 2022 wurde die seit 26 Jahren bestehende Arbeitsgemeinschaft der kommunalen Seniorenbeiräte in einen eingetragenen Verein umgewandelt. In einer Gründungsversammlung haben die Seniorenbeiräte Kappeln, Kropp, Langballig, Munkbrarup, Schleswig, Steinbergkirche und Wanderup aus dem Kreis Schleswig-Flensburg im Bürgersaal der Gemeinde Sörup den neuen Verein gegründet. Inzwischen ist die Gemeinde Sörup, vertreten durch ihren Seniorenbeirat, und es sind die Seniorenbeiräte aus Schafflund und Tarp beigetreten. Lediglich die Beiräte aus Süderbrarup und Wees konnten sich noch nicht zu einer Mitgliedschaft entscheiden.

„Wir wollen gerne alle älteren Menschen im Kreis, auch diejenigen, die in ihrer Gemeinde über keinen kommunalen Seniorenbeirat verfügen, daran teilhaben lassen und sie mit unseren Ideen unter-

stützen.“, erläutert der Vorsitzende des Kreisseniorinnenrates, Michael Donix. „Der Austausch und die Zusammenarbeit der Seniorenbeiräte im Kreis hat sich inzwischen als „Füllhorn der Ideen“ herausgestellt, die dazu beitragen können, die Lebenssituation unserer Seniorinnen und Senioren zu verbessern“, so Donix weiter. Neben der Kommunikation der Seniorenvertretungen untereinander ist ein Schwerpunkt der Vereinsarbeit die beobachtende Teilnahme an Sitzungen des Kreistages und der Kreisausschüsse. Hier können die Delegierten des Vereins, die als ständige Gäste an den Sitzungen des Kreistages und der Kreisausschüsse teilnehmen, in seniorenrelevanten Angelegenheiten Anregungen geben, die in den Ausschüssen behandelt werden müssen. Im ersten Jahr seines Bestehens ist von Kreisseniorinnenrat schon einiges erreicht worden.



Mitglieder der Gründungsversammlung des Kreisseniorinnenrates Schleswig-Flensburg e. V.

Foto: Szech

So wurde die Taxiverordnung des Kreises dahingehend geändert, dass die Taxiunternehmen jetzt auch bargeldlose Zahlungen der Taxifahrt anbieten dürfen. Der Eingangsbereich des Kreishauses wird auf gemeinsame Anregung des Kreisseniorinnenrates und des neuen Behindertenbeauftragten des Kreises barrierefrei umgestaltet, so dass auch Rollstuhlfahrerinnen und Rollstuhlfahrer die Behörde ohne Hilfe erreichen können.

„Zurzeit setzen wir uns dafür ein, dass Seniorinnen und Senioren, die freiwillig Ihren Führerschein zurückgeben, anstelle eines kostenlosen ÖPNV-Jahresticket für das Kreisgebiet, ein kostenloses 49-Euro-Jahresabo bekommen, was das Problem lösen würde, dass an den Kreisgrenzen zu anderen Kreisen oder zur kreisfreien Stadt Flensburg nachgelöst werden muss“, erklärt Astrid Schulz, 1. stellvertretende Vorsitzende des Kreisseniorinnenrates und „ständiger Gast“ im Werks- und Infrastrukturausschuss des Kreises.

Der Kreisseniorinnenrat Schleswig-Flensburg e.V. ist auch im Internet unter: [www.kreisseniorinnen-sfl.de](http://www.kreisseniorinnen-sfl.de) erreichbar.

Wer sich über die Aktivitäten des Vereins auf dem Laufenden halten möchte, kann hier auch einen Newsletter abonnieren, der in unregelmäßigen Abständen per E-Mail verschickt wird.

V. i. S. d. P.

Gez. Michael Donix, Vorsitzender

## Al-Anon für Angehörige und Freunde von Alkoholikern

Wir treffen uns jeden Freitag von 19:00 bis 20:30 Uhr in Eggebek, Hauptstr. 60, in der Seniorenwohnanlage „Beekblick“.

Infos bei Heike, Telefon: 04354-2430322,

E-Mail: [angehoerige-von-alkoholikern-eggebek@web.de](mailto:angehoerige-von-alkoholikern-eggebek@web.de)

## Anonyme Alkoholiker Schleswig

Wir treffen uns jeden Mittwoch von 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr in Schleswig, Husumer Baum 3, im Elisabeth-Belling-Haus. Infos bei Thomas, Telefon: 04354-2430322, Internet: [www.aa-schleswig.de](http://www.aa-schleswig.de)

E-Mail: [aa-schleswig@web.de](mailto:aa-schleswig@web.de)

Teilnehmen kann jeder, der mit dem Trinken aufhören möchte.



**Ihr Fachbetrieb für Haustechnik in Angeln. Seit 1976.**

**Ihr Partner für die Energiewende.**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wärmepumpen</li> <li>• Pelletheizung</li> <li>• Solarthermie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hybridheizung</li> <li>• Gas-Brennwert</li> <li>• Ölheizung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanitär</li> <li>• Bäder</li> <li>• Fliesen</li> </ul>
--	---	---

**Peters Wärmetechnik • Hauptstr. 75 • 24405 Mohrkirch • 04646-234**  
[mail@peters-waermetechnik.de](mailto:mail@peters-waermetechnik.de) • [www.peters-waermetechnik.de](http://www.peters-waermetechnik.de)

## Auszeit in Angeln

03.-05.23  
November

Entspannungswochenenden  
im Haus Neukirchen in Steinbergkirche

**Andrea Schmidtke**  
 Heilpraktikerin für Psychotherapie,  
 Klang- & Trancetherapeutin,  
 Systemische Therapeutin

24837 Schleswig  
 04621 / 852 86 54  
[www.as-loesungen.de](http://www.as-loesungen.de)



## Ein neuer Transporter für die Tafel Süderbrarup

Süderbrarup (uwa). Auf diesen Moment haben sie lange gewartet, der Leiter der Tafel Süderbrarup, Andreas Glindmeier, die ehrenamtlichen Helfer der Einrichtung, der Geschäftsführer vom Diakonischen Werk im Evangelisch-Lutherischen Kirchenkreis Schleswig-Flensburg, Andreas Link, und auch der aus Hamburg angereiste Leiter für Unternehmenskommunikation der Deutschen Fernsehlotterie, Jan Spekker. Letztgenannter hatte für den symbolischen Akt einer Schlüsselübergabe eine überdimensional große Fahrzeugschlüssel-Bastelarbeit dabei, die er nur allzu gerne an Andreas Glindmeier und Andreas Link übergab, womit nun das nigelnagelneue Transportfahrzeug der Süderbraruper Tafel offiziell für die sehr hilfreichen Aufgaben in der Region eingesetzt werden kann. Ermöglicht werden konnte diese dringend erforderliche Anschaffung durch eine 50.000-Euro-Spende der Deutschen Fernsehlotterie im Mai dieses Jahres. (Wir berichteten).

„Es freut mich natürlich sehr, dass unsere bundesweite Förderung auch sichtbar ist, ein prima Beispiel eben durch den Einsatz eines neuen Fahrzeuges für die Tafel hier im Ort“, erklärt Jan Spekker. Sehr zufrieden zeigen sich auch Andreas Glindmeier und Andreas Link mit dem neuen VW-Crafter. „Ja, wir sind total happy, weil wir jetzt keine Ausfälle mehr befürchten müs-

sen, wie beim ausgedienten Vorgänger.“, berichtet der örtliche Tafel-Leiter, dessen 30 ehrenamtliche Helfer und Helferinnen rund 700 Kunden betreuen. Ganz besonders lobt er das großartige Leistungsvermögen der Neuanschaffung, eine Long-Version des Fahrzeugtyps, ausgestattet mit einem tollen Kühlsystem und optimalen Stauraum.



*Freude bei den Ehrenamtlern der Tafel Süderbrarup über das neue Transportfahrzeug. Stehend v. mit dem symbolischen Fahrzeugschlüssel Andreas Link, Jan Spekker und Andreas Glindmeier.*

## Freie Schule Angeln öffnet die Türen

Norderbrarup (uwa). „Auf dem Lande sagt man „guten Tag“, in diesem Sinne möchten wir die Bürger\*innen aus Norderbrarup und Umgebung ganz herzlich einladen, um uns und vor allen Dingen die Freie Schule Angeln, hier in Norderbrarup, in einem festlichen Rahmen vorzustellen“, erklärt Michaela Gerlach, die Vorstandsvorsitzende vom Trägerverein. Die Bildungsanstalt ist seit dem 28. August für drei Lernstufen mit 25 Schüler\*innen im Alter von sechs bis 14 Jahren geöffnet, wobei aktuell zwar zweieinhalb Lehrstellen für den Ablauf dort vorgesehen, jedoch vier Pädagogen aktiv sind. Mit leckeren Speisen und Getränken, toller Musik der Dithmarscher Band „Campfire Cavaliers“ und gute Stimmung ließen sich zahlreiche Besucher vor Ort verwöh-

nen und zeigten sich bei den Führungen durch das Schulgebäude durch die Bank äußerst angetan. Unter den Gästen auch der örtliche Bürgermeister Peter Clausen, der es sich im Namen der Gemeinde nicht nehmen ließ, Michaela Gerlach verbunden mit den besten Wünschen einen gut ge-



füllten Präsentkorb zu überreichen. „Wir sind natürlich sehr froh darüber, dass der genehmigungstechnische Weg für dieses Projekt so schnell, unkompliziert und reibungslos vonstatten gegangen ist“, erklärt der Ortsvorsteher, und zeigt sich stolz darüber, dass der Prozess von der Interessenbekundung an bis zur Nutzung des Gebäudes nur ein knappes Jahr lang betrug.

„Wir freuen uns und sind sehr dankbar für diese tolle Aufnahme hier im Ort“, betont die Vorstandsvorsitzende, die im Nachbarort Süderbrarup beheimatet ist.

*Bürgermeister Peter Clausen bei der Präsentübergabe an Michaela Gerlach*

## Carsten Jürgensen

**Sand- und Kieslieferungen**  
Telefon 0162 - 468 00 55

*Lieferung von diversen Kiessorten,  
Körnungen,  
Edelsplitte,  
Recycling,  
Mutterboden,  
Friesenwallsteine,  
verschiedene Betonkiessorten*

**Bagger- und Kommunalarbeiten**  
Telefon 0170 - 793 54 68

*Baggerarbeiten,  
LKW mit Anhänger,  
Trecker mit Mulde,  
Radladerarbeiten,  
Trommelsiebanlage,  
Knickpflege und  
Mulcharbeiten*

Bundesstraße 4 | 24392 Dollrodtfeld | carsten.juergensen@t-online.de | Fax (0 46 41) 90 56

## Sommerfest 2023 – viel los im Freibad

Süderbrarup (uwa). Ein Fest, das vom Wetter her diesen Namen so richtig verdient hatte, erlebten über Tag mehrere hundert Besucher im Freibad Süderbrarup, wo das diesjährige Sommerfest so

richtig bei den zahlreichen jungen und junggebliebenen Gästen ankam, und allen sowohl im Wasser als auch auf dem grünen Rasen ganz viel Vergnügen bereitete. Hüpfburg, eine Riesen-Wasserrutsche

und Stände mit allerlei Köstlichkeiten sorgten dafür, dass man in der Süderbraruper Einrichtung eine schöne Zeit verbringen konnte. Und auch der Kiosk beteiligte sich mit einem vielfältigen Programm an Getränken, Eis und anderen Leckereien daran, dass niemand hungrig oder durstig nach Hause gehen musste. „Wir sind rundherum zufrieden mit den Abläufen beim diesjährigen Sommerfest.

Und auch die vielen Besucher fühlen sich offenbar sehr wohl hier bei uns im Freibad“, so die erfreuliche Einschätzung der Badeaufsicht, Susanne Handelmann.

*Von der eigens für dieses Fest installierten Wasserrutsche grüßt die achtjährige Freya-Marie aus Süderbrarup*

*Buntes Treiben im Freibad zum diesjährigen Sommerfest*



## Salon Haarmonie – Auszubildende sind herzlich willkommen

Süderbrarup (uwa). Eigentlich könnte der Name des von Anke Jäger geführten Friseursalons „Haarmonie“ auch „Harmonie“ lauten, denn die tolle Atmosphäre und das spürbar gute Betriebsklima dort innerhalb des sechsköpfigen Mitarbeiter-teams wirkt sich tatsächlich wohltuend schon beim Betreten des Geschäfts in der Bahnhofstraße 12 aus und erzeugt sowohl bei den zahlreichen Stammkunden wie auch Neukunden nicht nur gute Laune, sondern auch ein starkes Argument dafür, gerne wieder bei Anke Jäger und Crew vorbeizukommen. Alle sind sie „Kinder der Region“ und bedienen in dem hellen und äußerst attraktiven Salon neben vielen Kunden aus diesem Landstrich auch Menschen, die wegen des ausgezeichneten Service auch von außerhalb her anreisen. Von daher zeigt sich die Chefin recht freu-

dig. „Es ist tatsächlich schön, dass wir im kommenden Jahr bald schon 20 Jahre lang für unsere Kundschaft da sein dürfen“, verkündigt Anke Jäger mit berechtigtem Stolz. Zufrieden ist sie auch mit der Möglichkeit, den Kunden und Kundinnen neben der obligatorischen Freundlichkeit ganz viel Kompetenz anbieten zu können.

„Mein Personal befindet sich permanent im Fortbildungsprozess und besucht deshalb entsprechende Schulungsprogramme. Unsere Philosophie ist es nämlich, dass wir alle auf die Anforderungen unserer Kundschaft, und seien diese noch so modern, reagieren können. Dazu gehören neben anderen auch neue Schnitttechniken, so die sympathische Saloninhaberin, die aber noch einen dringenden Appell an alle Menschen richtet, die Interesse an dem vielseitigen Beruf eines Friseurs bzw. einer Frisörin haben: „Wir würden lieber heute als morgen Auszubildende, egal welchen Geschlechts, bei uns einstellen. Einfach gerne mit uns in Verbindung setzen.“  
*Sechs, die gute Laune verbreiten, v.l. Anke Jäger, Marti Pries, Nele Marie Bröer, Christa Giese, Mandy Ivonne Hinz und Tatjana Petersen.*



Ihr Fachmann für:



Gas-, Wasser- und Sanitärtechnik  
**Rüdiger Bluhm**

- Heizung
- Sanitär
- Solaranlagen
- Wärmepumpen
- barrierefreie Bäder



Heisterweg 6 • 24392 Süderbrarup • Tel. 0 46 41 - 81 30

Friseursalon  
**HAARMONIE**



Inh. Anke Jäger  
Bahnhofstraße 12  
24392 Süderbrarup  
Tel. 04641 / 970732



## Vollalarm in Dollrottfeld

Viele kleine und große Besucher waren der Einladung zur Veranstaltung der Freiwilligen Feuerwehr Dollrottfeld am 2.9.2023 gefolgt. Bei Spiel, Spaß, Musik und guter Laune sind alle Gäste auf ihre Kosten gekommen. Einen herzlichen Dank an alle Sponsoren und allen Beteiligten die dieses Fest möglich gemacht haben.

Henning Pehl



## Haben Sie etwas zu berichten?

Gibt es in Ihrem Verein, Ihrer Firma oder Ihrem Dorf interessante Ereignisse, worüber Sie gerne schreiben würden? Gerne dürfen Sie uns Ihren eigenen Artikel zusenden.

Dabei wären ein paar Kleinigkeiten zu beachten. Schicken Sie uns einfach eine E-Mail mit Ihrem Text und Ihrem Foto als Anhang (z. B. Worddokument und ein jpg). Fertiggestellte PDF-Dateien können wir in der Regel nicht berücksichtigen. Bitte denken Sie auch an eine Überschrift, die Bildunterschrift und den Namen des Autors. Bitte nicht mehr als ca. 300 Wörter.

Wir setzen voraus, dass Sie als Einsender die Urheber- und Vermarktungsrechte des eingereichten Beitrags besitzen. Eine Garantie, dass Ihr Bericht veröffentlicht wird, können wir leider nicht geben, aber wir versuchen diesen zeitnah mit in unseren Amtskurier unterzubringen.

[info@sueder-aktuell.de](mailto:info@sueder-aktuell.de)

**BEIM HÖRTEST MITMACHEN  
UND BEI BEDARF HÖRSYSTEME  
SOFORT ERLEBEN!**

ERFAHREN SIE ALLES ÜBER  
GUTES HÖREN:

- 👂 Testen Sie Ihr Gehör
- 👂 Lassen Sie sich individuell beraten
- 👂 Erleben Sie moderne Hörsysteme

**HÖRTEST JEDERZEIT  
KOSTENLOS**

Nutzen Sie die kompetente Beratung vor Ort!



**hörgeräte  
rieger**  
angelika und wolfgang  
optik - juwelier

24392 Süderbrarup  
Große Straße 8  
Tel. 0 46 41 / 4 98

Ihre gute Adresse für Brillen und Hörgeräte

**Sanitär  
Sonne  
und mehr**

Stephan Gunnar

**Kraack & Müller**

24401 Böel · Schmiedestraße 22  
Tel. 0 46 41 - 98 93 00 · Fax 98 93 02  
[www.sanitaer-sonne-und-mehr.de](http://www.sanitaer-sonne-und-mehr.de)

- | Heizung
- | Solar
- | Sanitär
- | Erdwärme
- | Regenwassernutzung
- | Fliesenverlegung

HOFBÄCKEREI  
EST 1956

**Hecker**

DEUTSCHES  
BROTINSTITUT e.V.

Bei der Brot- und Brötchenprüfung 2023  
haben über 20 Produkte unserer  
Hofbäckerei die Note „sehr gut“  
erhalten.

**Unsere ausgezeichneten Brot- und Brötchensorten:**

- Bernis • Buttermoast • Dänisches Kernebrød • Dinkelsprossenbrötchen
- Feinschmecker hell • Feinschmecker dunkel • Holsteener Swattbrot
- Kartoffelbrot • Kornkante • Kürbisbrot • Landbrot • Mehrkornmoastbrot
- Roggenkruste • Rosinenbrot • Sonnenblumenkernbrot hell
- Sonnenblumenbrot dunkel • Spitzkorn • Strandbrot • Weiche • Weissbrot
- Weizengriessbrot • Weltmeister

Außerdem erhielt eine „Goldmedaille“ für ausgezeichnete und  
gleichbleibende Qualität in drei aufeinanderfolgenden Jahren:

- Buttermoast • Dänisches Kernebrød • Strandbrot
- Weiche • Weissbrot • Weizengriessbrot

**Bester Genuss, so  
schmeckt Hofbäckerei!**

Unsere ausgezeichneten Produkte gibt's in allen Filialen  
und an unseren Wagen – ganz bei euch in der Nähe.

RIESEBY  
BÖELSCHUBY  
SÜDERBRARUP

[baecker-hecker.de](http://baecker-hecker.de)



## Jubiläum bei der Firma CL-Bau

Süderbrarup (uwa). „Wir sind außerordentlich glücklich darüber, dass wir so einen guten und zuverlässigen Mitarbeiter in unserer Firma haben, und das nun schon 35 Jahre lang“, so das Lob vom CL Bau-Geschäftsführer Ingmar Jerratsch, bezogen auf den Zimmerer Detlef Jacobsen. Der Süderbraruper hat bereits seine Ausbildungszeit in dem renommierten Süderbraruper Unternehmen absolviert und zeigt sich dort als ein überaus zufriedener Arbeitnehmer. „Detlef ist sehr fleißig und führt sämtliche Arbeiten bestens



und zur vollen Zufriedenheit der Kundenschaft aus“, schwärmt Ingmar Jerratsch, der seinen Zimmermann jüngst mit einer Jubiläumsurkunde für sein 35-jähriges Firmenjubiläum auszeichnen konnte. Zudem gab es als Anerkennung für diese Leistung noch ein „flaches“ Geschenk für den treuen und verdienten Mitarbeiter. „Ich hoffe, dass Detlef noch viele Jahre in unserem Unternehmen agieren wird“, so der Wunsch des Geschäftsführers.

*Übergabe der Jubiläumsurkunde durch Ingmar Jerratsch (l.) an Detlef Jacobsen*

## Einladung zu beliebten Stollenprüfung am 17. November

Süderbrarup (uwa). Am Freitag, den 17. November, kommen in der Zeit von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr wieder die Liebhaber von leckeren Stollen und Klöben auf ihre Kosten, denn in diesem Zeitfenster findet die sehr beliebte wie auch hochinteressante Stollenprüfung im Foyer der Raiffeisenbank in Süderbrarup statt. Kenner dieser schmackhaften öffentlichen Veranstaltung wissen es schon lange, und daran wird sich auch in diesem Jahr nichts ändern, der Quartiergeber, die Raiffeisenbank, wird auch diesmal ihre erfreuliche Gastfreundschaft unter Beweis stellen und für wohlschmeckenden Kaffee sorgen, wie immer gratis.

Auch diesmal lassen sich sowohl der Stollenprüfer als auch sein Helferteam von Bäckermeister\*innen aus der Region beim Testen gerne über die Schulter schauen. Auch etwaige Fragen aus den Reihen der Besucher werden nicht unbeantwortet bleiben. Ganz klar, dass während der Veranstaltung von den Anwesenden ohne Bezahlung probiert werden kann, was das Zeug hält. Wieder wird es dem in dieser Region bestens bekannten Bäckermeister Wilfried Michaelis vorbehalten sein, die Fäden bei diesem schönen Ereignis zu ziehen. Dieser würde sich gemeinsam mit Stollenprüfer und Helferteam über reges Interesse an der Prüfung freuen.

„Wir heißen alle ganz herzlich willkommen“, so Wilfried Michaelis.



*Prüfer und Helfende garantieren auch diesmal für gute Laune.*



Wir suchen für vorgemerkte Kunden Landhäuser, Reetdachkaten und Resthöfe im Raum Angeln.

Wenn Sie über einen Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner!

**Alexander Kjer Immobilien e. K.**

Bockholmwik 19  
24960 Munkbrarup  
Tel. 04631 2433

E-Mail: [info@alexander-kjer.de](mailto:info@alexander-kjer.de)  
[www.alexander-kjer.de](http://www.alexander-kjer.de)

Wir freuen uns auf Ihre Nachricht.



## Ehrenpreis für Jens Kolls, Vorsitzender des Naturpark Schlei e.V.

In jedem Jahr wird der Ehrenpreis der Initiative „Aalutsetten in de Schlie“, das Modell einer Aalreuse, als Wanderpreis an eine Persönlichkeit oder eine Institution verliehen, die sich um die heimische handwerkliche Küstenfischerei verdient gemacht hat. In diesem Jahr ist der Vorsitzende des Naturpark Schlei e.V., Jens Kolls aus Rieseby, der Preisträger. Der Preis wurde anlässlich des jährlichen Aalutsetzens von Massholm vom Ministerpräsidenten Daniel Günther an Jens Kolls übergeben. Den Naturpark Schlei gibt es seit 2008. Er wird getragen von 44 Gemeinden und Städten rund um die Schlei

und umfasst sowohl die Wasserfläche als auch das sie umgebende Land. Mit dem Naturpark sollen der Erhalt, aber auch die Weiterentwicklung der einzigartigen Natur- und Kulturlandschaft in der gesamten Schlei-Region gestärkt werden. Es sollen ein Ausgleich und ein Miteinander von Natur, Landwirtschaft, Fischerei, nachhaltigem Tourismus und einer gesunden Wirtschaft ermöglicht werden.

Das ist den Akteuren in den 15 Jahren des Bestehens des Naturparks Schlei umfassend gelungen. Viele Projekte im Bereich des Natur- und Umweltschutzes, des nachhaltigen Tourismus und der regionalen Wertschöpfung wurden unterstützt. Großen Wert legt man darauf, die Umweltbildung voran zu treiben. Es werden die Naturerlebnissräume in Maasholm, Borgwedel, Ekenis und Schleswig unterstützt. Besonders im Fokus sind die Projekte der Modellregion Schlei, bei denen es vorrangig um die Verbesserung der Wasserqualität geht.

Die Idee zu einem Naturpark Schlei wurde vom damaligen Vorsitzenden der AktivRegion

Schlei-Ostsee Hans-Werner Berlau aufgegriffen; er ist damit der eigentliche Vater des Naturparks. Der Gründung gingen umfangreiche Diskussionen und eine Machbarkeitsstudie voraus. Zum ersten Vorsitzenden wurde Peter-Martin Dreyer, Bürgermeister von Rabenkirchen-Faulück gewählt.

Seit 2017 ist Jens Kolls der Vorsitzende des Naturpark Schlei e.V. Er war seit 1990 SPD-Gemeindevorteiler in Rieseby und von 2013 bis 2018 der Bürgermeister. Mitglied des Kreistages Rendsburg-Eckernförde ist er seit 2003, davon mehrere Jahre 2. Stv. Landrat. Sein Wirken für den Erhalt der Riesebyer Mühle Anna ebenso wie im Naturpark und in der AktivRegion zeigen, dass er zu denen gehört, die „auch 'mal über den Tellerrand“ schauen. Als „Banker“ hat er viele Jahre die Zweigstelle der Riesebyer Sparkasse geleitet. Mit der Verleihung des Ehrenpreises an Jens Kolls danken die Fischer für das bisherige Wirken der Akteure des Naturparks und für die finanzielle Unterstützung des Aalbesatzes für die Schlei, die sie seit Anfang erfahren haben.

*Olaf Jensen, Hans Christian Green  
Förderverein zur Erhaltung maritimer  
Lebensformen und Lebensräume e.V.*



Übergabe des Reusenmodells an Jens Kolls durch MP Daniel Günther (Foto N. Knapstein)

## Tu Dir was Gutes: Trink flüssiges Obst!

*Aus den Gärten Schleswig-Holsteins*

Seit 1948 lautet unsere Philosophie: Höchste Fruchtqualität für Genießer, die „Natur pur“ zu schätzen wissen. Die Vielfalt unserer Fruchtsaftspezialitäten bietet Abwechslung für jeden Geschmack. Erfrischend, lecker und gesund – aus Tradition.

Jetzt probieren: Steinmeier-Apfelsaft in drei köstlichen Kombinationen – Apfel-Ingwer, Apfel-Mango, Apfel-Kirsch

**Besuchen Sie unseren „Saftladen“ in Kiesby/Kaltoft  
Informieren. Kaufen. Genießen.**

Mo-Fr 8-12 Uhr, von September bis Mitte Dezember  
außerdem auch Mo-Fr 13-16.30 Uhr und Sa 9-12 Uhr.



Entdecken Sie die Vielfalt:  
Steinmeier in 27 Sorten!



Heinz Steinmeier Süßmosterei GmbH & Co. KG

Kaltoft 4 · 24392 Kiesby · Telefon 04641 2301 · Fax 04641 7399 · www.suessmosterei-steinmeier.de

## Ein Jahr lang Zahnpasta für die Kinder vom ADS-Kindergarten

Süderbrarup (uwa). Über eine Spende der ganz besonderen Art konnten sich das Personal und ganz besonders die Kinder vom ADS-Kindergarten freuen. Diese bekommen fortan vom Flensburger Fachzahnarzt für Kieferorthopädie, Moritz Schildberg-Schroth, für ein ganzes Jahr lang Kinder-Zahnpasta gespendet. Zustande kam dieser erfreuliche Akt durch die schon seit Schulzeiten herrührende Beziehung des Süderbrarupers Philipp Helmchen, dessen Sohn Lasse auch die von der Spende profitierende Kita besucht, mit dem Experten für Kieferorthopädie. Letztgenannter macht keinen Hehl daraus, wie wichtig die Mundhygiene und damit das richtige Putzen der Zähne schon in sehr jungen Jahren ist, um später über gesunder Zähne verfügen zu können, die ein exorbitant geringeres Risiko für eventuelle Zahn-Fehlstellungen aufweisen. „Schon gut geputzte Milchzähne sind ein wichtiges Fundament für das dann folgende Gebiss“, so der Experte, in dessen Einschätzung auch aufgrund seiner beruflichen Erfahrung die Prophylaxe schon im Kindesalter ganz weit oben angesiedelt ist. „Dieses und auch die Zahnreinigung in dieser Kita sollte möglichst zum Ritual werden, und deshalb freue ich mich sehr

darüber, dass ich mit der Spende ein Stück weit dazu beitragen kann“, erklärt Moritz Schildberg-Schroth. „Wir danken unserem Spender sehr für diesen großzügigen

und gesundheitsfördernden Akt“, so Heike Barholz aus der Assistenz der Einrichtung.



Die Lütten vom ADS-Kindergarten machen es richtig, sehr zur Freude vom Fachzahnarzt für Kieferorthopädie, Moritz Schildberg-Schroth, Philipp Helmchen und Heike Barholz (v.l.).

**Landfein**  
Landkids

**Herbst-Winter-Mode**

Der Herbst ist da  
mit kuscheligen Stoffen  
und warmen Farben

**Entdeckt eure neuen Lieblingsstücke!**

*Wir freuen uns auf euch, herzlichst  
Katia und Sandra*

**Nickel&Blenckner GbR** • Fahrtoft 10 • 24392 Boren  
Tel/Fax: 0 46 41 - 98 77 24 oder 0 46 41 - 98 61 80 9  
info@landfein-landkids.de • www.landfein-landkids.de

**Wiese**  
Fleischerei

Fleischerei, Party-Service & Mittagstisch

**Ihre regionale Fleischerei vor Ort**  
Bestes aus eigener Schlachtung & Veredelung

mit täglich wechselndem Mittagstisch,  
Partyservice-Angeboten für jeden Anlass  
hausgemachten Wurstsorten & Grillfleisch,  
kompetenter Beratung, uvm.

**Für mehr Tierwohl und Verbraucherqualität**

Glückliche Schweine vom Landwirt Lanzendorf aus  
Gangerschild mit Stroh- und Außenhaltung.  
Eigene Futterherstellung ohne Antibiotika!

Bahnhofstr. 4, 24392 Süderbrarup • Tel. 04641 2224 • www.schlachtereiwiese.de

## Torben Detlefsen überzeugte erneut bei der IronMan-WM



(bsv). Torben Detlefsen hat zum zweiten Mal in dieser Saison erfolgreich die Triathlon-Langdistanz aus 3,8 km Schwimmen, 180 km Radfahren und 42,195 km Laufen bewältigt. Bei den IronMan-Weltmeisterschaften in Nizza an der Côte d'Azur benötigte der BSV-Triathlet für den Ausdauerdreikampf 10:49:55 Stunden und landete unter den über 2.000 Startern aus aller Welt, die sich für die WM qualifiziert hatten, auf dem 371. Platz. In seiner Altersklasse M 45 belegte er damit einen starken 27. Platz von 296 Athleten. Nach dem Schwimmen ohne Neo im 24,8 Grad warmen Mittelmeer (1:13:43 Stunden) wartete eine sehr hügelige Radstrecke mit insgesamt 2.400 Höhenmetern (5:51:32 Std.). Für den Marathon in der glühenden Hitze benötigte er 3:34:24 Stunden und machte so sein starkes Rennen perfekt. Erstmals fanden die Weltmeisterschaften auf der Triathlon-Langdistanz für die Männer nicht auf Hawaii, sondern am Mittelmeer statt. Für Torben Detlefsen war es nach seinem Hawaii-Start im Vorjahr die dritte WM-Teilnahme innerhalb von zwölf Monaten. Im August hatte er zusammen mit seiner Vereinskameradin Daniela Pröß (69. Platz von 256 Teilnehmerinnen der W 45) bereits im finnischen Lahti an der WM über die halbe Langdistanz (1,9 km – 90 km – 21,1 km) teilgenommen und dort den 31. Platz in der Konkurrenz von 465 Altersgenossen seiner Klasse M 45 erkämpft.

*Torben Detlefsen beim IronMan in Nizza*



Informationen zu aktuellen und geplanten Bauprojekten



[bauprojekte.deutschebahn.com](https://bauprojekte.deutschebahn.com)

### Lindaunis Schleibrücke

Anwohnerinfo

Um über den Bau der Brücke in Lindaunis zu informieren, wurde von der Deutschen Bahn zu dem Thema ein Newsletter eingerichtet.

<https://bauprojekte.deutschebahn.com/p/bruecke-lindaunis>

Fragen zum Bauprojekt richten Sie bitte an [db.lindaunis.schleibruecke@deutschebahn.com](mailto:db.lindaunis.schleibruecke@deutschebahn.com)



**GREVE**  
BAUUNTERNEHMEN

Meisterhaft  
Deutsche Bauwirtschaft



Ihr kompetenter Partner in Sachen Bau...

Tiefbau • Hochbau • Zimmerei

24894 Twedt • Kappelner Str. 15 • Telefon 04622/1854-0 • Fax 04622/185444

[www.greve-bauunternehmen.com](http://www.greve-bauunternehmen.com) • [info@greve-bauunternehmen.com](mailto:info@greve-bauunternehmen.com)



## Jugendbeteiligung im Amt Süderbrarup: KJB-Wahlen stehen vor der Tür und wir suchen noch neue Mitglieder!

Die aktive Beteiligung von Jugendlichen an kommunalen Entscheidungsprozessen ist nicht nur ein Symbol für eine lebendige Demokratie, sondern auch ein Zeichen dafür, dass die Stimmen der jüngeren Generationen in Süderbrarup ernst genommen werden. Im November stehen die Wahlen für den Kommunalen Kinder- und Jugendvertretung vom Amt Süderbrarup (KJB) an, und wir suchen engagierte Jugendliche, die Interesse daran haben, die Interessen ihrer Altersgruppe auf kommunaler Ebene zu vertreten. Durch eine Mitgliedschaft im KJB erhalten Jugendliche die Chance, ihre Mitspracherechte wahrzunehmen und die Zukunft unserer Kommune aktiv mitzugestalten. Jugendliche im Alter von 12 bis 18 Jahren,

die im Amt Süderbrarup wohnen, dort zur Schule gehen oder ihren Lebensmittelpunkt im Amt Süderbrarup haben, sind herzlich eingeladen, sich aufzustellen. Interessierte können sich per Mail an [kjb@amt-suederbrarup.de](mailto:kjb@amt-suederbrarup.de) melden oder uns via Instagram unter [@kjb.suederbrarup.de](https://www.instagram.com/kjb.suederbrarup.de) kontaktieren.

In einer Zeit, in der das Engagement junger Menschen immer wichtiger wird, bietet der KJB eine wunderbare Plattform, auf der Jugendliche ihre Ideen und Anliegen einbringen und einen echten Unterschied in ihrer Kommune machen können. Nutzt diese Gelegenheit, sich aktiv einzubringen und die Weichen für die Zukunft vom Amt Süderbrarup zu stellen.

Euer KJB.

#KINDER- UND JUGENDBETEILIGUNG

**WERDE NEUES MITGLIED!**

Werde Teil des Teams!

Meld dich an!

WWW.AMT-SUEDERBRARUP.DE  
KJB@AMT-SUEDERBRARUP.DE  
KJB.SUEDERBRARUP

Mehr Infos!

## Smart City hat zum Bürgerforum eingeladen

Süderbrarup (uwa). Die Smart City-Mitarbeitenden um Marie Bormann, Nicole Döpp, Julia Stas, Kristiane Stotz, Stefanie Erdmann und Alexander Döll erwiesen sich beim von ihnen inszenierten Bürgerforum in der Nordlicht-Schule als ein überaus guter und informativer Gastgeber. Nach der Begrüßungsansprache durch den Amtsvorsteher Wolfhard Kutz zogen diese für das Projekt eine Halbzeitbilanz, die sich sehen lassen konnte und den Weg in den digitalen Fortschritt in dieser Region mit erheblichem Mehrwert für die Menschen ebnete. Fragen und Anregungen aus den Reihen der Gäste waren bei diesem Event ausdrücklich er-

wünscht. Auf ihren Lorbeeren ausruhen wird sich die Crew von Smart City allerdings nicht, denn ihr Konzept sieht noch weitere Schritte in eine begrüßenswerte Zukunft zum Wohle der Bürger\*innen in diesem Landstrich vor und wird auf diesem Wege unter Beweis stellen, dass hier noch eine ganze Menge an Optimierungspotenzial vorhanden ist.



Smart City-Mitarbeiterin Kristiane Stotz leitet den Anfang der Halbzeitbilanz ein



Amtsvorsteher Wolfhard Kutz bei seiner Begrüßungsansprache

**Werner Marten Metallbau GmbH**  
Stahl- u. Metallbau - Schmiede

**KOLLEGE GESUCHT**

**Thomas Matthiesen**  
Bäckerstraat 1  
24392 Boren/OT Kiesby  
Tel.: 0 46 41 - 414  
Fax: 0 46 41 - 72 13  
info@werner-marten.de

Treppen · Balkone  
Zaun- und Toranlagen  
Geländer · Ausführung  
aller Schlosser- und  
Schmiedearbeiten

**RV Immobilien**  
VERKAUF | VERMIETUNG | VERWALTUNG eG

seit 1978

**Wir können Immobilien**  
verkaufen | vermieten | verwalten

**Matthias Fehlberg**  
Immobilienberater in Süderbrarup

04641 9167  
vr-immobilien-nord.de



## Kindergilde in Steinfeld

Am 1. 7. 2023 feierte Steinfeld trotz des Regens die Kindergilde. Es waren viele Kinder angemeldet und es kamen auch über 100 Kinder um an den Spielen teilzunehmen.

Für das leibliche Wohl hat die freiwillige Feuerwehr aus Steinfeld an dem Grill und an der Friteuse gestanden und viele fleißige Helfer standen im Getränkeausschank und haben die Besucher versorgt.



Es gab Spiele für die Kleinen und für die Großen. Es wurde improvisiert, einige Spiele die im Trockenen gespielt werden mussten, wurden in die Turnhalle verlegt und ein großes Highlight waren die Hüpfburgen, die auch in der Turnhalle Platz fanden. Es wurde Kinderschminken angeboten und die Siegerehrung der Könige und Königinnen waren per Kutsche durchs Dorf gefahren worden.

Dem Wetter wurde getrotzt und am Ende war es ein gelungenes Fest!

Wir, der TSV Schleiharde, danken der freiwilligen Feuerwehr und allen fleißigen Helfern für die tatkräftige Unterstützung.

Anna Lena Paschke,  
Jugendwartin des TSV Schleiharde

## Gemeinsame 130 Jahre bei der Straßenmeisterei – Vier Jubiläen

Süderbrarup (uwa). Gleich vier Jubiläen gibt es bei der Straßenmeisterei in Süderbrarup zu feiern, wobei die vier Gehuldigten gemeinsam beachtliche 130 Jahre Dienstzeit aufweisen können. Mit Jochen Schmidt und Heinz Tüchsen haben zwei Urgesteine der Behörde ihre mit Anerkennung und Dank verbundene Urkunde für jeweils 40 Jahre Dienstzeit erhalten. „Und das alles bei ein- und derselben Stelle“, so ein zu Recht stolzer Jochen Schmidt. Und auch der Chef der Behörde, Andreas Kupperschmidt, darf sich über ein Jubiläum freuen, denn dieser übt den Beruf inzwischen 25 Jahre lang aus, genauso wie seine langjährige und zuverlässige Bürokräft Evelin Niehaus, die wie ihr Vorgesetzter das Zertifikat für ein viertel Jahrhundert Dienstzeit erhielt. „Ich glaube, dass dieses

Beispiel verdeutlicht, dass diese Arbeit in der Straßenmeisterei zum einen attraktiv ist und zum anderen Freude bereitet“,

so Andreas Kupperschmidt, der vielen jungen Menschen anrät, es den Jubilaren gleichzutun.



Bestens gelaunte Jubilare vor dem Dienstgebäude in Süderbrarup, v.l. Heinz Tüchsen, Andreas Kupperschmidt, Evelin Niehaus und Jochen Schmidt



**fein und blumig**

Inken Lausen  
Floristin

Hof Lausen 1 · 24888 Steinfeld

Öffnungszeiten:

Do 9 – 12 Uhr | 14 – 18 Uhr

Fr 9 – 12 Uhr | 14 – 18 Uhr

Sa 9 – 12 Uhr

Mobil: 0177 - 191 69 76

feinundblumig@gmail.com

www.feinundblumig.de



Wohnen | Schenken | Floristik



**DACHDECKEREI**

**FASSADENBAU**

**KLEMPNEREI**

**konstruktiver HOLZBAU**

**H.-J. Buss** seit 1989

**Grote Holt 4 · 24392 Wagersrott**

Tel. 0 46 41 / 93 30 80 · Fax 0 46 41 / 93 30 81 · Mobil 0170 / 27 27 983  
info@buss-bedachungen.com

## Die mobile Mosterei „Apfel-Pirat“ kommt nach Norderbrarup

Äpfel zu sammeln lohnt sich! Denn am 14. Oktober könnt ihr direkt in Norderbrarup leckeren Apfelsaft pressen, pasteurisieren und abfüllen lassen. Genießt euren eigenen, gesunden, natürlichen Direktsaft, nachhaltig und regional!

Zu sehen, wie gepresst wird, das ist für alle ein besonderes Erlebnis. Euer Saft wird direkt vor Ort pasteurisiert und ist ungeöffnet mindestens ein Jahr haltbar. Nach Anbruch mindestens 4 Wochen. Ohne Mindestmenge!

Abgefüllt wird er im 5-Liter-Karton. Kosten: 6,50 € inkl. wiederverwertbarem Karton (0,50 €).

Ihr könnt nicht nur eure Äpfel pressen lassen und den frischen Saft mitnehmen. Ihr könnt auch frischen Saft kaufen.

Wann? Sa. 14. Okt. 2023 10–15:30 Uhr  
Wo? Vor der Freien Schule Angeln, Knüttelallee, Norderbrarup

Die Freie Schule Angeln bietet für Kinder von 12 bis 15 Uhr tolle Mitmachaktionen rund um das Thema Apfel an.

Es gibt ein Büchlein mit unseren schönsten Apfelrezepten!

In der Schule könnt ihr euch bei selbstgebackenem Kuchen, Kaffee und Apfelpunsch aufwärmen, während euer Saft gepresst wird.



Sammelt eure Äpfel und kommt vorbei!

Barbara Schüßler,  
[www.opendoer.de](http://www.opendoer.de) in Kooperation  
mit der Freien Schule Angeln

## Suchtthilfezentrum Schleswig

In Schleswig sowie in den Außenstellen **Kappeln** und **Satrup** bestehen wöchentliche Beratungsangebote für Menschen, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Offene Sprechstunde in Kappeln:**  
dienstags 17:00 – 18:00 Uhr  
Medizinisches Versorgungszentrum (MVZ), Konsul-Lorentzen-Straße 3, 24376 Kappeln

**Offene Sprechstunde in Satrup:**  
mittwochs 16:00 – 17:00 Uhr  
Bildungszentrum i-Punkt,  
Flensburger Straße 29, 24986  
Mittellangeln

**Offene Sprechstunden in Schleswig:**  
dienstags 17:30 – 18:30 Uhr  
und freitags 9:00 – 10:00 Uhr  
Suchtthilfezentrum,  
Suadicanistraße 45,  
24837 Schleswig

Nähere Informationen  
unter 0 46 21 - 48 61 0  
oder [www.suchtthilfezentrum-sl.de](http://www.suchtthilfezentrum-sl.de).

## E-Bike Leasing



Testen Sie unsere große Auswahl an E-Bikes  
und leasen Sie Ihr individuelles Rad



# Will & Sohn

INDIVIDUELLE FAHRRÄDER

24867 Dannewerk, Ochsenweg 9, Tel. 04621/93970



Ihr Vertrauensmann vor Ort

**Benjamin Kaiser**  
Versicherungskaufmann (IHK)

Telefon 0 46 41-60 90 170  
Telefax 0 46 41-60 90 171

[bkaiser@itzehoer-vl.de](mailto:bkaiser@itzehoer-vl.de)  
[bkaiser.itzehoer-vl.de](http://bkaiser.itzehoer-vl.de)

**Bahnhofstraße 16**  
**24392 Süderbrarup**

... und gut. ✓

[www.itzehoer.de](http://www.itzehoer.de)





## Bärenbrüder und Bienenschwestern

Schon ist wieder Herbst. Da werden Bienen und Bären müde. Die jungen Naturdetektivinnen und -detektive im Naturerlebnisraum Moostoft schnarchen mit den Bären um die Wette, wärmen sich wie Bienen und bauen eine Winterhöhle. Sie machen das Käfer-Hotel vom Vorjahr winterfest. Gemeinsam mit den Älteren heben sie die 2022-Zeitkapsel und vergraben eine neue. Heute gibt es Detektiv-Urkunden, für alle, die im Laufe des Jahres dabei waren und auch für Kinder, die an diesem Termin zum ersten Mal kommen. Alle Kinder von 5–9 Jahren sind herzlich eingeladen. Anmeldung wird empfohlen, unter <https://gobimox.de/anmeldung/> oder unter 0178-31 35 849. Pro Kind kostet die Teilnahme 3 Euro. Anschließend legen die älteren Naturdetektivinnen und -detektive (10–14 Jahre) Winterfutterplätze an und schmücken die Moostoft mit Herbstfarben.

Treffpunkt ist der Pavillon am Eingang des Naturerlebnisraums in der Böttjerstraat in Ekenis. Datum: 13.10.23, Uhrzeit: 15:15 bis 17:15 Uhr (Jüngere) bzw. 17 bis 19 Uhr. Ausgerichtet werden

die Veranstaltungen von der AFNE e.V., der Arbeitsgruppe, die den Naturerlebnisraum pflegt und gestaltet, zusammen mit dem Naturpark Schlei e.V.. *Andrea Rudolph*



*Junge Naturdetektive aus 2022 beim Bau des Käfer-Hotels*  
Weitere Informationen unter <https://gobimox.de>.

## Prima Teilnahme am 2. Tag des Handballs

Süderbrarup (uwa). „Läuft prima!“, so das kurze aber aussagekräftige Urteil von Manuel Thomsen und Kai Lorenzen aus der Vorstandsspitze der HSG Angeln. Beide zeigten sich total begeistert von der Resonanz beim 2. Tag des Handballs, bei dem sich zahlreiche Gäste in und außerhalb

der Sporthalle am Schulzentrum in der 5200-Einwohner-Gemeinde einfanden, um dort das klasse Programmangebot wahrzunehmen. Handball-Probetraining für sämtliche Altersklassen, große Tombola, Kinder-Disco, Wurfgeschwindigkeit-Messung und jede Menge an leckeren

Getränken und Speisen waren nur einige der dargebotenen Highlights auf dieser gelungenen Veranstaltung. Insbesondere der Hanniball-Pass stellte ein total begehrtes Zertifikat bei den vornehmlich jungen Handballfreunden dar. Zum erfolgreichen Erwerb konnte man an fünf verschiedenen Stationen mit Werfen und Fangen, Koordination, Schnelligkeit, Zielwerfen und beim Prellen entsprechende Punkte erwerben. Je nach Ergebnis der Rangpunkte gab es dann den Hanniball-Pass in Gold, Silber oder Bronze. Die Einweisung und Abnahme bei den Prüfungen übernahm der Jugendtrainer Cedric Schlechtweg. „Macht so richtig Spaß“, so sein Kommentar zum Thema. „Wir möchten es auf gar keinen Fall versäumen, uns bei allen Sponsoren für ihre Mithilfe an diesem Event zu bedanken“, so das wichtige Bedürfnis von Manuel Thomsen und Kai Lorenzen. *Haben Spaß beim Erklären der dritten Hanniball-Pass-Station durch Cedric Schlechtweg (r.). Manuel Thomsen, Kai Lorenzen (2. u. 3. vr.) und die zuhörenden Anwärter\*innen*



### Kleine Kunststube

Der etwas andere Kunstgewerbeladen

Bei uns finden sie viele kleine und größere Accessoires, in liebevoller Handarbeit von Kunsthandwerkern gefertigt (und somit Unikate), die ihr Zuhause verschönern und ihnen Freude bereiten. Außerdem haben wir ein großes Angebot an Bastelmaterial u.a. der Firmen Rayher, Ursus und Efcö. Stampin up und Gonis kann bei uns bestellt werden.

Was nicht vorrätig ist, bestellen wir sofern möglich, gerne für sie.

Am Noor 7, 24392 Lindaunis  
Telefon 04641-9862771 · Fax 04641-987581  
[www.kleine-kunststube.com](http://www.kleine-kunststube.com)

Öffnungszeiten

Montag-Freitag 8:00-12:00 Uhr  
Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 14:30-17:00 Uhr  
Samstag 10:00-17:00 Uhr

In der Saison vom 1.5.-1.10. durchgehend  
Freitags 8:00-17:00 Uhr  
Samstags 10:00-17:00 Uhr



## MAX

### Lohnbetrieb

Jes H. Christophersen

Tel. 0 46 41-989 76 56  
Mobil 0171-142 11 47

### Kälberhagen



**Verkauf von Stroh in HD-Ballen**  
**Annahme von Stammholz, Stubben- u. Wurzelgut**  
**Baggerarbeiten**

## Bücherwürmer – verdientes Dankeschön an Bärbel Jessen

Süderbrarup (uwa). Sie ist die „gute Fee“ der Bücherwürmer und Klönschnacker im Süderbraruper Ortsteil Dollrottfeld, wo jeder Mann und jedefrau sich stets mittwochs von 14:00 bis 17:00 Uhr zum gemeinsamen Gedankenaustausch treffen können. Die Rede ist von Bärbel Jessen aus Süderbrarup-Dollrottfeld, die vor gut vier Jahren die Idee für die doch allzu wichtigen sozialen Kontakte hatte. Was anfangs mit drei bis fünf Teilnehmenden begann, zieht inzwischen regelmäßig bis zu 20 Menschen aus dem gesamten Kreisgebiet an, die ihre helle Freude an den Klönschnacks in der Runde haben. Die anfangs genannte „gute Fee“ sorgt hierbei stets für einen schön geschmückten Tisch, leckeres Kaffee-Kuchengedeck und nach Beendigung für einen aufgeräumten Veranstaltungsort, wobei ihr der eine und die andere Teilnehmende auch hilfreich unter die Arme greift. Für die aktuellen Bücherwürmer und Klönschnacker war es inzwischen ein ganz großes Bedürfnis, sich einmal bei Bärbel Jessen für alles ganz herzlich zu bedanken. Das wurde nun in die Tat umgesetzt. Aus den Händen von Brigitte Egdorf und Arnhild Taube erhielt die Gründerin der Interessengemeinschaft sowohl ein Blumenpräsent als auch einen Geschenkgutschein, und dieses verbunden mit vielen anerkennenden Dankesworten. Ein großer Applaus aus den Reihen der Anwesenden machte deutlich, wie sehr die Gehuldigte Dank und Präsente verdient hatte. Die sichtlich gerührte Bärbel Jessen nahm dieses für sie völlig überraschende Prozedere dankbar an und betonte dabei, dass sie alles ausgesprochen gerne machen würde.



Huldigung für Bärbel Jessen (Bildmitte) von Brigitte Egdorf (l.) und Arnhild Taube (r.).



Garten- und Landschaftsbau  
**Werner Stave**

24392 Süderbrarup  
Steenacker 3  
**Tel. 0162-9183718**

**Erd- und Pflasterarbeiten,  
Einfahrten, Terrassen,  
Hofplätze, Gartenwege,  
Baggerarbeiten, Friesenwälle,  
Entwässerungen, Drainagen,  
Radladerarbeiten**

Preiswerte und fachgerechte  
Ausführung  
*und vieles mehr!*



## Der Bücherbus kommt

Aktuelle Änderungen und Informationen können Sie der Homepage der Fahrbücherei F6 entnehmen: [www.fahrbuecherei6.de](http://www.fahrbuecherei6.de)

### Ausleihtag Donnerstag 12.10.2023

<b>Gemeinde Böel</b>	
Böelschuby / Dorfstr. 18	10:05 – 10:20 Uhr
Lindenallee 4	15:25 – 15:40 Uhr
<b>Gemeinde Mohrkirch</b>	
Hauptstraße 34	10:35 – 11:10 Uhr
Hauptstraße 61	14:45 – 15:15 Uhr

### Ausleihtag Freitag 13.10.2023

<b>Gemeinde Rügge</b>	
Süderlück 2	15:35 – 15:50 Uhr
Fraulund 10	16:00 – 16:20 Uhr

### Ausleihtag Donnerstag 02.11.2023

<b>Gemeinde Saustrup</b>	
Dorfstraße 4	09:45 – 10:00 Uhr
<b>Gemeinde Boren</b>	
Schulstraße 9 / Kindergarten	11:50 – 12:15 Uhr
Lindaumühlenholz / Dorfstr. 2	13:10 – 13:40 Uhr
Lindaunis / Schleistr. 22	13:50 – 14:05 Uhr
Schlachtere	
Ketelsby 19	14:10 – 14:25 Uhr
<b>Gemeinde Boren OT. Ekenis</b>	
Süderballig 2	14:35 – 15:00 Uhr
<b>Gemeinde Scheggerott</b>	
Wiedüppel 2, Kindergarten	10:15 – 10:30 Uhr
Wiedüppel 2, Kindergarten	16:00 – 16:20 Uhr
<b>Gemeinde Norderbrarup</b>	
Ruruper / Ecke Knüttelallee	16:30 – 17:00 Uhr

### Ausleihtag Freitag 10.11.2023

<b>Gemeinde Ulsnis</b>	
Schleidörfer Str. 16, Kindergarten	11:25 – 12:00 Uhr
Bushaltestelle	
<b>Gemeinde Steinfeld</b>	
Goldacker 34	12:10 – 12:25 Uhr
Dorfstraße 8	15:00 – 15:55 Uhr
<b>Gemeinde Loit</b>	
Muschau 10	14:25 – 14:50 Uhr

**Immobilien-Verkauf**  
kann so einfach sein.

**ResthofMakler**

**Wir suchen**  
Resthöfe und  
Ferienimmobilien

[www.resthofmakler.de](http://www.resthofmakler.de) T (04621) 989 570 - 0

## „Meer ist mehr“ – tolle maritime Bilderausstellung

Süderbrarup (uwa). Man merkt der Hobby-Seglerin Michaela Schäfer-Diering beim Anschauen ihrer wahrlich attraktiven, mit Ölfarben auf Leinwand gemalten Bilder, in jedem Winkel ihrer Kunstwerke die Leidenschaft für das Maritime an. Folglich können zu den Öffnungszeiten der Bibliothek noch bis zum 20. Oktober über 20 schöne Exponate der ehemaligen Diplom-Pädagogin, die in Boren-Lindaunis zu Hause ist, bewundert werden. „Ich habe vor 23 Jahren aus einem Hobby heraus damit angefangen, Aquarelle zu malen und in der Zwischenzeit eine Grundausbildung in der Faber-Castell-Akademie Nürnberg absolviert“, verrät die 74-Jährige, die keinen Hehl aus ihrem Hang für diese schöne Freizeitaktivität macht. Ein

besonderes Bedürfnis ist es für Michaela Schäfer-Diering, darauf hinzuweisen, dass sie an der AVHS in Süderbrarup Kurse in einer freien „Urban-Sketching“-Gruppe

unterrichtet und neue daran Interessierte sehr gerne begrüßen würde. Getreu dem Motto „Pinsel statt Pixel“ finden unsere in Gruppen durchgeführten Malereien direkt vor unseren Augen mit den Geschehnissen draußen statt, was nicht nur Freude sondern auch riesigen Spaß bereitet“, wirbt die Frau aus Boren-Lindaunis, die sich zudem über einen guten Besuch ihrer Bilderausstellung in der Ortsbibliothek freuen würde.



Michaela Schäfer-Diering platziert hier das Bild mit dem Titel „Backstagsbrise“

## Straßenflohmarkt im Pleistruper Park



vl. Andreas und Sandra Bendixen, Sandra und Dennis Schiffling sowie die Kinder Sophia und Jolina.

Süderbrarup (uwa). Da haben sich die Anwohner im Pleistruper Park, südöstlich der Bundesstraße 201, wieder einmal mächtig ins Zeug gelegt, denn der diesjährige Straßenflohmarkt war wiederum bestens organisiert und vom Warenangebot her äußerst attraktiv und vielfältig. Und so war es auch kein Wunder, dass trotz hochsommerlichen Wetters viele Flohmarkt-Fans den Weg in die gut dekorierten Grundstücke fanden, wo in den Garagen, Vorgärten und Schuppen geschaut, verhandelt und verkauft wurde, was das Zeug hielt. Und so manch einer oder eine trat mit diesem oder jenem Schnäppchen den Heimweg an. Auf unserem Foto gibt es gerade freundliche Verkaufsgespräche zwischen dem Hausherrn Andreas Bendixen, seiner Ehefrau Sandra und der Familie Schiffling, um Vater Dennis, Mutter Sarah sowie den vierjährigen Zwillingen Sophia und Jolina. „Unser Angebot ist überwiegend aus dem Bereich der Kinder, mit Spielsachen, Kleidung und Hausrat“, verrät Andreas Bendixen.

### Kurt Steinhäuser Malerbetrieb



Malermeister

Brebelholzer Str. 4  
24888 Steinfeld

Telefon 04641-3509



Der Fachbetrieb rund um die Elektrotechnik

### Gerhard Pehl Elektrotechnik

Inhaber: Sascha Gottschling

- Elektroinstallationen
- Photovoltaikanlagen
- Wärmepumpenheizung
- Beleuchtungsanlagen
- Netzwerktechnik
- Fernsehempfangsanlagen
- Überwachungs- und Alarmanlagen
- Elektrogeräte-Reparatur

Bismarckstraße 27 · 24392 Süderbrarup MIELE- und Liebherr-Vertrieb  
Tel. 0 46 41 / 10 01 · Fax 0 46 41 / 10 11

info@pehl-elektro.de

www.gerhard-pehl-elektro.de



## Tafel Süderbrarup an neuem Standort

Süderbrarup (uwa). „Wir sind natürlich außerordentlich happy“, so die Gefühlslage vom Leiter der Tafel Süderbrarup, Andreas Glindmeier, dem Geschäftsführer vom Diakonischen Werk im Evangelisch-Lutherischen Kirchenkreis Schleswig-Flensburg, Andreas Link, sowie allen ehrenamtlich Helfenden in der Einrichtung der 5200-Seelen-Gemeinde. Grund der guten Stimmung ist der kurz bevorstehende Umzug der Tafel aus den Standort im Gewerbegebiet in das Gebäude Bahnhofstraße 8, dort, wo bis vor kurzem noch der Sozialladen platziert war. „Dort herrschen für unsere Zwecke ideale räumliche Bedingungen, wir sind wieder zentral erreichbar, haben viel mehr Platz, ist übersichtlicher, barrierefrei, modern und ist sogar mit Einkaufswagen ausgestattet“, fasst Andreas Glindmeier einige der sich aus dem Umzug ergebenden Vorteile zusammen. „Auch Sitzmöglichkeiten werden auf der rund 400 Quadratmeter großen Fläche für die zahlreichen Kunden vorhanden sein“, ergänzt er. Andreas Link: „Dann werden wir auch verschiedene warme Mahlzeiten mit schmackhaften Gerichten ausgeben können, wobei sich dann der eine und andere Abnehmer aus dem Kreise der Migranten über heimische Kost freuen darf.“

Andreas Glindmeier freut sich tatsächlich sehr über positive Resonanz aus den Reihen seiner ehrenamtlichen Helfenden und der Kundschaft. Die Neueröffnung der Tafel an neuer Wirkungsstätte findet am Freitag, den 24. November, statt. „Alles wird dann größer und besser sein, was bedeutet, dass wir wirklich dringend neue

Mithelfende brauchen, um unsere Aufgaben erledigen zu können“, appelliert Andreas Glindmeier.

*Freude über die Neueröffnung in der Bahnhofstraße 8, bei Andreas Link (l.) und Andreas Glindmeier*



*Der neue Standort gefällt auch von der anderen Straßenseite.*



NEFER Technology

### MHZ INSEKTENSCHUTZ

Stabil, leichtgängig und langlebig: Die Insektenschutz-Plissees für Türen bieten Ihnen alle Extras, um Ihr Heim zuverlässig vor Insekten zu schützen. Wir beraten Sie gerne:

**mende**  
**raumausstattung**

Seit mehr als 100 Jahren

Gardinen  
Polsterei  
Bodenbeläge  
Sonnenschutz  
Insektenschutz  
Markisen

24392 Süderbrarup, Bahnhofstr. 57  
[www.mende-raumausstattung.de](http://www.mende-raumausstattung.de)  
Tel.: 04641 - 9050

MHZ Hachtel GmbH & Co. KG • [www.mhz.de](http://www.mhz.de)

- Mercedes-Jahreswagen • Ersatzteilservice
- Lackierungen • Klimaservice • Reparaturservice
- Reifenservice

*Inspektion nach Herstellervorgaben – inklusive Mobilitätsgarantie*

*Ob LKW oder PKW – in unserer komplett ausgestatteten Meisterwerkstatt kümmern wir uns um Ihre Fahrzeuge.*

**MB**  
AUTOMOBILE

**Autohaus Borghardt**

Muschau 5 • 24888 Loit  
Telefon (0 46 41) 30 94  
[www.autohaus-borghardt.de](http://www.autohaus-borghardt.de)



*Eine Spur besser...*

Inh.: Patric Borghardt

## Eröffnung eines neuen Spielplatzes

Süderbrarup (uwa). Keine Frage, die 5200-Einwohner-Gemeinde hat ein Herz für ihre kleinen Mitbewohner und deren Angehörige. Von daher ist es auch nicht verwunderlich, dass jüngst ein weiterer neuer Kinderspielplatz offiziell eröffnet worden ist, und zwar im Bereich „Bachstraße – Berliner Ring“. Süderbrarups stellvertretender Bürgermeister Torben Jessen hielt im Beisein einiger Kinder und deren erwachsenen Begleiter die Eröffnungsansprache und gab mit dem Zerschneiden eines Absperrbandes den neuen Spielplatz ganz nach dem Motto „auf die

Spiele fertig los“ frei. Vorher bedankte er sich noch bei der Lenkungsgruppe „Spielplätze Süderbrarup“ für das erfolgreiche Schaffen. Auch die Gemeinde Süderbrarup und die Gemeindearbeiter bekamen vom Redner ihr Lob für den kleinen aber feinen Spielplatz ab. Laura Thiel von der Lenkungsgruppe zeigte sich sehr erfreut darüber, dass auf dem neuen Gelände neben den tollen Vergnügungsmöglichkeiten wie Schaukel, Rutsche, Sandkasten usw. genügend freie Grasfläche zum Spielen und Toben vorhanden ist. „Zudem haben wir erstmals Geräte aus recycelten

Material von der renommierten Firma „Westfalia“ im Einsatz“, berichtet Bastian Gramm aus der Führungsriege vom örtlichen Bauhof. Und auch an die erwachsene Begleitung ist auf dem schnuckeligen Areal gedacht, denn eine Sitzbank-Tisch-Garnitur lädt dort zum Verweilen und gleichzeitig zum Beaufsichtigen der Lütten ein. Abgerundet wurde der festliche Eröffnungsakt mit vielen Spielen und Kinderschminken sowie dem Angebot von Kaffee, Kuchen, Waffeln und anderen Leckereien, wovon die Anwesenden regen Gebrauch machten.



Der fünfjährige Bela (l.) und sein gleichaltriger Freund Enno haben Spaß auf der neuen Nestkorbschaukel



Der stellvertretenden Ortsvorsteher Torben Jessen eröffnet den Spielplatz mit dem Durchschneiden des Absperrbandes



### Kießling GmbH

Sanitär · Heizung · Erneuerbare Energien



**Notdienst**  
0170 - 274 40 58

Schanze 14  
24376 Kappeln  
Telefon 04642 - 4058  
info@kiessling-kappeln.de  
www.kiessling-kappeln.de

...ganz genau!



## „Nachbarschafts-Helfer.“

Was immer Sie vorhaben:  
Wir sind an Ihrer Seite.

**Christian Hülsmann e.K.**  
Bahnhofstraße 8, 24392 Süderbrarup  
Tel. 04641 9893939  
suederbrarup@provinzial.de

PROVINZIAL 

## Neuigkeiten aus dem Smart City Projekt

### Gemeinsam für die smarte Zukunft: Großes Bürgerforum im Amt Süderbrarup



Am 19.09.2023 fand ein Bürgerforum in der Nordlichtschule in Süderbrarup statt, bei dem viele Bürgerinnen und Bürger aus dem Amtsgebiet zusammenkamen, um aktiv an der weiteren Gestaltung der Regionalentwicklung und der digitalen Zukunft mitzuwirken. Das Bürgerforum wurde vom Smart City Team organisiert und bot eine herzliche und engagierte Atmosphäre für alle Teilnehmenden.

Nach einem kurzen, bürgernahen Grußwort des Amtsvorstehers Wolfhard Kutz und einer einführenden Moderation von Projektmitarbeiterin Kristiane Stotz begann der Abend mit einer Halbzeit-Bilanz des Projekts.

Nicole Döpp aus dem Smart City Team präsentierte in einem informativen Überblick den aktuellen Stand von insgesamt 36 Maßnahmen, die im April 2021 in der Strategie beschlossen wurden. Das Smart City Projekt hat sich prächtig entwickelt, und die Ergebnisse können sich durchaus sehen lassen. In den letzten 2 Jahren wurden viele Initiativen umgesetzt, darunter die Einführung eines Bürgerportals, die Implementierung der E-Akte in der Verwaltung, die Anschaffung eines Amtsmobils für alle Bürgerinnen und Bürger sowie die Einrichtung eines Stammtisches, um Vereine und Ehrenamtliche bei der Nutzung digitaler Lösungen zu unterstützen. Über die beiden großen Projekte „Smartes Dorfshuttle“ und „Digitalzentrum/DiZ“ wurde bereits mehrfach ausführlich berichtet.

Auch die Gründe für nicht begonnene Projektideen wurden nachvollziehbar und transparent dargelegt. Einige Maßnahmen wurden nicht umgesetzt, da der Bedarf bereits in bestehende Angebote integriert werden konnte, wie beispielsweise die Einbindung eines Veranstaltungskalenders in die Webseite Taviias (<https://www.taviias.de>). Andere Maßnahmen wurden aufgrund eines unzureichenden Nutzen-Kosten-Verhältnisses nicht realisiert, wie etwa ein digitaler Marktplatz für Händlerinnen und Händler. Einige Maßnahmen wurden umformuliert, wie die Umwandlung von „MVZ in Ärztehaus/Gesundheitszentrum“. Anschließend präsentierte die Projektleiterin Marie Bormann die Ergebnisse der im Sommer durchgeführten Bürgerumfrage. Jede und jeder im Amtsgebiet hatte in einem Zeitraum von etwa 8 Wochen die Möglichkeit, an der Gestaltung der Entwicklung unserer Amtsregion teilzuhaben.

Erfreulich ist, dass die Lebensqualität, Mobilität und Einkaufsmöglichkeiten im Amt von vielen Teilnehmenden positiv bewertet wurden. Weniger überraschend war der Bedarf an einer besseren ärztlichen Versorgung im Amt, und der neu gegründete Zweckverband „ärztliche Versorgung“ hat bereits erste wegweisende Schritte unternommen. Obwohl der Bekanntheitsgrad und die Nutzung der Smart City Angebote noch gesteigert werden können, gab es auch viel Lob und Anerkennung für das bisher Erreichte. Weitere Handlungsfelder, die sich aus der Umfrage ableiten lassen, sind unter anderem die Mitbestimmung von Jugendlichen, die hohe Bedeutung sozialer und ökologischer Nachhaltigkeit sowie die Digitalisierung von Amtsvorgängen. Die Ergebnisse der Umfrage können Sie auf der Webseite des Smart City Projektes unter „Forum“ nachlesen: <https://smartcityamtsuederbrarup.de/forum/>

Das Herzstück des Bürgerforums war die aktive Beteiligung in Ideenworkshops, bei denen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre eigenen Ideen und Vorschläge für zukünftige Projekte einbringen konnten. In einem kreativen, dynamischen Prozess konnten die Teilnehmenden für die besten Ideen abstimmen. Diese wurden dann in lebhaften Kleingruppen weiter durchdacht und ausgearbeitet, wobei die beiden Projektmitarbeiterinnen Stefanie Erdmann und Julia Stas dafür sorgten, dass alles reibungslos abließ.

Das Smart City Team möchte sich von Herzen bei allen Teilnehmenden für ihre wertvollen Beiträge und ihr Engagement bedanken. Das Bürgerforum hat Spaß gemacht, war ein voller Erfolg und ein lebendiger Austausch über die digitale Zukunft unseres Amtes. Die Ideen und Anregungen, die während dieser Veranstaltung gesammelt wurden, werden in die Planung und Umsetzung unserer Zukunft einfließen.

Unsere Gemeinschaft ist der Schlüssel zur Gestaltung einer erfolgreichen und zukunftsorientierten Smart City. Wir freuen uns darauf, diesen Weg zusammen mit Ihnen weiterzugehen und das Amt Süderbrarup in eine spannende digitale Zukunft zu führen. Konnten Sie leider nicht anwesend sein und möchten Sie weitere Einblicke gewinnen? Unser technikbegeistertes Teammitglied Alexander Döll hat einen Film vom Bürgerforum gedreht, den Sie ebenfalls auf unserer Webseite finden können.

Für weitere Informationen und Fragen stehen Ihnen gerne das Smart City Team zur Verfügung.

#### Ihr Smart City Team

Marie Bormann, Nicole Döpp,  
Alexander Döll, Julia Stas,  
Kristiane Stotz und Stefanie Erdmann

Tel.: 04641/ 78 38

[smartcity@amt-suederbrarup.de](mailto:smartcity@amt-suederbrarup.de),  
[www.smartcityamtsuederbrarup.de](http://www.smartcityamtsuederbrarup.de)



**Ihr Reinigungsservice für  
Süderbrarup, Kappeln  
und Umgebung**

Glasreinigung - Baureinigung  
Büroreinigung - und vieles mehr!

[www.service-gw.de](http://www.service-gw.de) 0163-161 29 20

Ein Service rund ums Auto

- Mehrmarkenwerkstatt
- Modernste Technik
- Qualifiziertes Fachpersonal
- Kompetenter Service
- Waschcenter
- Inspektion sämtlicher KFZ

**Ständig preiswerte Reifenangebote**

Gewerbestraße 17  
24392 Süderbrarup

## Kindertheater des Monats – „Absender unbekannt“ – 13. Januar

Die Veranstaltungsreihe Kindertheater des Monats setzt ihre 31. Spielzeit in Süderbrarup mit dem Stück „Absender unbekannt“ vom KAZIBAZE Theater fort. Absender unbekannt – für 4 bis 10 Jahre Spiel: Clara Gracia, Felix Ahlert, Regie & Kostüm: KAZIBAZE Theater, External eye: Nils Willers, Bühne: Felix Ahlert & Philipp Bauer – Dauer: 50 Minuten Nichts wünscht sich Rita so sehr wie einen richtigen Brief. Jeden Morgen guckt sie in den Briefkasten und immer ist er leer. Bis sie eines Tages einen Brief mit unbekanntem Absender bekommt. Doch wer hat diesen geschrieben? Mit Hilfe des Postfachschalterbeamten Fritz begibt sie sich auf die Suche nach „Absender Unbekannt“ und findet ihn dort, wo sie ihn am wenigsten vermutet hatte. Ein Stück voll von



kommt aus dem Bereich Physical Theatre, hat in Madrid und Barcelona studiert und sich seither auf den verschiedenen Kontinenten dieser Welt auf die Suche nach Inspiration und Theater begeben. Felix hat die Berliner Circusschule besucht, ist seit

Theater, Poesie, Spaß und Akrobatik.

**KAZIBAZE Theater**

Clara Gracia und Felix Ahlert verbinden ihre gemeinsame Leidenschaft für Theater und Circus. Clara

vielen Jahren in verschiedenen Berliner Circuscompagnien involviert und freut sich sehr mit Clara und dem KAZIBAZE Theater neue Welten zu entdecken. Weitere Informationen auch unter [www.Kindertheater-des-Monats.de](http://www.Kindertheater-des-Monats.de) und [www.kazibaze.de](http://www.kazibaze.de).

Samstag, 13. Januar 2024, 15:00 Uhr im Bürgerhaus Süderbrarup, Eintritt € 3,00 für Kinder und € 4,00 für Erwachsene, Kartenvorverkauf in der Gemeindebücherei Süderbrarup während der Öffnungszeiten, Kartenvorbestellung: Mi. + Do. 9 – 11 Uhr unter (04641) 1062. Abholung der vorbestellten Karten bis 15 Minuten vor Vorstellungsbeginn. Die Theaterkasse öffnet am Veranstaltungstag um 14:30 Uhr.

*Petra Herzig  
AWO Süderbrarup*

## Landerlebnistag im Naturpark Hüttener Berge – Landwirtschaft, Natur und Kultur erleben

Am Sonntag, den 15. Oktober 2023, ist es wieder soweit: Der dritte und letzte Landerlebnistag im Naturpark Hüttener Berge findet statt!

Dann öffnen Landwirte ihre Hofstore und Natur- und LandschaftsführerInnen nehmen alle Naturfreunde mit auf eine unvergessliche Reise durch die Kulturlandschaft zwischen Rendsburg, Schleswig und Eckernförde. Ein toller Freizeitpaß für die ganze Familie, der Einblicke in die regionale Landwirtschaft ermöglicht und auch für den sorgsamen Umgang mit unserer schätzenswerten Natur sensibilisiert.



Vogelkundliche Wanderung  
Foto: Marc Jeworrek

Diesmal warten eine vogelkundliche Wanderung am Wittensee, eine Wildkräuterführung um das Seemoor bei Damendorf („Von Hexenkräutern und Moorleichen“), ein Kennenlernspaziergang für Esselfreunde und eine Veranstaltung speziell für Familien mit Kindern im Natur-

erlebnisraum Kolonistenhof („Spiel und kreatives Gestalten mit herbstlichen Naturmaterialien“) auf große und kleine BesucherInnen. Das Thema Wald spielt auch eine große Rolle: So gibt es eine geführte Wanderung durch den Brekendorfer Wald, den „Wald der fünf Berge“, ein Waldbad für Groß und Klein im Gehege Fresenboje („Waldzeit für Dich“) sowie eine Wanderung am Waldrand und im Buchenwald mit Umrundung des Holtsees, bei der u. a. der Klimawandel thematisiert wird. Zudem freuen sich Hof Bannick am Bistensee und Gut Schirnau auf neugierige Gäste, die mehr über mobile Hühnerhaltung („Bauer Bannick und Henne Herta im Dialog“) und den Kartoffelanbau vom Anbau bis zur Zubereitung, inklusive Fahrt mit dem Ackertaxi, erfahren wollen. Und im Dorfmuseum in Sehestedt kann man den ganzen Tag lang Wissenswertes über das durch den Bau des Nord-Ostsee-Kanals geteilte Dorf erfahren.

Fünf der zehn Veranstaltungen sind kostenfrei, bei den anderen wird eine, meist geringe, Gebühr erhoben. Bei einigen Veranstaltungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich. Detaillierte Infos zu den Veranstaltungen gibt es auf der Webseite des Naturparks Hüttener Berge: <https://www.naturpark-huettenberge.de/aktuelles/landerlebnistage-im-naturpark-huettenberge-2023/>

*Ascheffel, den 4. Oktober 2023 – Ulrike Hemmerle M.A.*



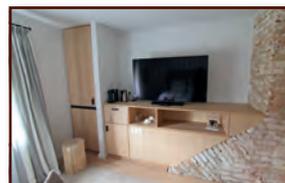
**Kai-Uwe Petersen**  
Rechtsanwalt, Notar

**GRUNDSTÜCKSKAUFVERTRÄGE  
ERBRECHTLICHE REGELUNGEN  
VORSORGEVOLLMÄCHTEN  
PATIENTENVERFÜGUNGEN**

**Hans-Ulrich Prange**  
Rechtsanwalt, Notar a. D.

24392 Süderbrarup · Bahnhofstraße 6 · Telefon: 04641-3077  
Telefax: 04641-1633 · [Rae.Prange-Petersen@t-online.de](mailto:Rae.Prange-Petersen@t-online.de)

## Tischlerei Voss



Ihr Partner für individuelle Tischlerarbeiten.

**Tischlerei Voss GmbH** · Morgensterner Straße 7  
24407 Rabenkirchenholz · Telefon: 04642 - 45 51  
[www.tischlereivoss.de](http://www.tischlereivoss.de) · [info@tischlerei-voss.net](mailto:info@tischlerei-voss.net)

## Öffentliche Proben des Nordland Kammerchores

Der Nordland Kammerchor veranstaltet im November an 4 Montagen offene Proben für alle, die sich für seine Arbeit interessieren oder sich selbst einmal ausprobieren möchten.



Die Möglichkeit dazu bietet der bekannte Chor am 6. 11., 13. 11., 20. 11. und 27. 11. jeweils um 20 Uhr im Kulturzentrum „Alte Schule“ in Satrup.

[www.nordland-kammerchor.de](http://www.nordland-kammerchor.de)  
Bei Rückfragen: Tel. 04634-1232

*Dr. Jens-Uwe von Rohden*

## Gemeinschaft in der Evangelischen Kirche, Süderbrarup



### Oktober 2023

13. Gem. i. d. Ev. Kirche, Gemeinschaftshaus Lindau, Bibelgespräch, um 20:00 Uhr
15. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Gottesdienst, um 10:30 Uhr
22. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Gottesdienst mit Abendmahl, um 10:30 Uhr
27. Gem. i. d. Ev. Kirche, Gemeinschaftshaus Lindau, Bibelgespräch, um 20:00 Uhr
29. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Gottesdienst, um 10:30 Uhr

### November 2023

01. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Atempause, um 19:00 Uhr
05. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Gottesdienst, um 10:30 Uhr
08. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Atempause, um 19:00 Uhr
10. Gem. i. d. Ev. Kirche, Gemeinschaftshaus Lindau, Bibelgespräch, um 20:00 Uhr
12. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Gottesdienst, um 10:30 Uhr
15. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Atempause, um 19:00 Uhr
19. Gem. i. d. Ev. Kirche Süderbrarup, Gemeinschaftshaus, Gottesdienst, um 10:30 Uhr



Unterstützen Sie mit uns und der DZ BANK die Schleswiger Werkstätten.

## Anlegen. Helfen. Gemeinsam Eins.

### Das Projekt „Fitness-Parcours“:

Es soll ein neuer Fitness-Parcours entstehen, der auch für Rollstuhlfahrer:innen geeignet ist.

Mit einer DZ BANK Anlagelösung gemeinsam mit uns und der DZ BANK die Schleswiger Werkstätten vom **02.10. bis 10.11.** unterstützen.

Weitere Infos unter [vr-sl-mh.de/anlegen-helfen](http://vr-sl-mh.de/anlegen-helfen) und bei unseren Berater:innen.



**VR Bank**   
Schleswig-Mittelholstein eG

Werbung. Ausführliche Informationen erhalten Sie bei Ihrer persönlichen Anlageberatung.

**Wir haben das Backen nicht erfunden, aber wir machen das Beste draus!**

Bei der Qualitätsprüfung 2023 durch das Deutsche Brotinstitut erhielten unsere geprüften Brot- und Brötchensorten **20 mal die Bewertung „sehr gut“**, **1 mal die Note „gut“** und **5 mal die Gold-Prämierung für drei aufeinanderfolgende Jahre mit der Note „sehr gut“!**



24392 Süderbrarup · Kappeller Straße 11  
Tel. 04641-2231 · Fax 97 04 20  
[www.baekerei-ebesen.de](http://www.baekerei-ebesen.de)

## Apotheken Notdienste für die Monate Oktober November 2023

Bitte die Apotheke vorher anrufen oder die Telefon-Nummer 0800 0022 8 33 (Kostenlos)

Tag	Datum	Apotheke	Straße	Ort	Telefon
<b>Oktober</b>					
Fr.	10/13/2023	Apotheke Süderbrarup	Große Str. 22	Süderbrarup	04641-440
Sa.	10/14/2023	ABC Apotheke	Bahnhofstr. 1	Böklund	04623-422
So.	10/15/2023	Möwen-Apotheke	Große Str. 10	Süderbrarup	04641-933235
Mo.	10/16/2023	DocMare Apotheke SL	Stadtweg 47	Schleswig	04621-988066
Di.	10/17/2023	Adler-Apotheke	Schmiedestr. 37	Kappeln	04642-1064
Mi.	10/18/2023	Neue Apotheke am Dehnhof Greßmann e.K.	Dehnhof 9	Kappeln	04642-9882181
		Ritter Apotheke	Glücksburger Str. 1	Satrup	04633-8310
Do.	10/19/2023	Möwen-Apotheke	Große Str. 10	Süderbrarup	04641-933235
Fr.	10/20/2023	FISCHERS Apotheke – SL	Schubstr. 89b-c,	Schleswig	04621-96110
Sa.	10/21/2023	Friedrichsberger-Apotheke	Friedrichstr. 56	Schleswig	04621-32107
So.	10/22/2023	Apotheke Süderbrarup	Stadtweg 47	Süderbrarup	04641-440
Mo.	10/23/2023	Adler-Apotheke	Schmiedestr. 37	Kappeln	04642-1064
Di.	10/24/2023	ABC Apotheke	Bahnhofstr. 1	Böklund	04623-422
Mi.	10/25/2023	Bären-Apotheke	Mönchenbrückstr. 10	Schleswig	04621-25508
Do.	10/26/2023	Finken-Apotheke	Bahnhofstr. 1	Sörup	0465-545
		Dom Apotheke am ZOB	Plessenstr. 13	Schleswig	04621-25859
Fr.	10/27/2023	Finken-Apotheke	Bahnhofstr. 1	Sörup	04635-545
Sa.	10/28/2023	ABC Apotheke	Stadtweg 48	Schleswig	04621-96210
So.	10/29/2023	Adler-Apotheke	Schmiedestr. 37	Kappeln	04642-1064
		Königlich privilegierte Apotheke	Schleswiger Str. 1	Satrup	04633-305
Mo.	10/30/2023	Neue Apotheke am Dehnhof Greßmann e.K.	Dehnhof 9	Kappeln	04642-9882181
		DocMare Apotheke SL	Stadtweg 47	Schleswig	04621-988066
Di.	10/31/2023	Stromeyer's Apotheke	Husumer Str. 310	Flensburg	0461-91200
<b>November</b>					
Mi.	11/1/2023	Löwen-Apotheke	Poststr. 2	Kappeln	04642-1510
Do.	11/2/2023	Apotheke im Pluspunkt SL	Flensburger Str. 61A	Schleswig	04621-9777036
Fr.	11/3/2023	Friedrichsberger-Apotheke	Friedrichstr. 56	Schleswig	04621-32107
Sa.	11/4/2023	Adler-Apotheke	Schmiedestr. 37	Kappeln	04642-1064
So.	11/5/2023	Finken-Apotheke	Bahnhofstr. 1	Sörup	04635-545
Mo.	11/6/2023	Möwen-Apotheke	Große Str. 10	Süderbrarup	04641-933235
Di.	11/7/2023	ABC Apotheke	Bahnhofstr. 1	Böklund	04623-422
Mi.	11/8/2023	Ritter Apotheke	Glücksburger Str. 1	Satrup	04633-8310
		Dom Apotheke am ZOB	Plessenstr. 13	Schleswig	04621-25859
Do.	11/9/2023	ABC Apotheke	Stadtweg 48	Schleswig	04621-96210
Fr.	11/10/2023	Löwen-Apotheke	Poststr. 2	Kappeln	04642-1510
Sa.	11/11/2023	FISCHERS Apotheke	Schubstr. 89b-c	Schleswig	04621-96110
So.	11/12/2023	Apotheke Süderbrarup	Große Str. 22	Süderbrarup	04641-440
Mo.	11/13/2023	Finken-Apotheke	Bahnhofstr. 1	Sörup	04635-545
Di.	11/14/2023	Neue Apotheke am Dehnhof Greßmann e.K.	Dehnhof 9	Kappeln	04642-9882181
Mi.	11/15/2023	Königlich privilegierte Apotheke	Schleswiger Str. 1	Satrup	04633-305
Do.	11/16/2023	Adler-Apotheke	Schmiedestr. 37	Kappeln	04642-1064
Fr.	11/17/2023	ABC Apotheke	Bahnhofstr. 1	Böklund	04623-422
Sa.	11/18/2023	Dom Apotheke am ZOB	Plessenstr. 13	Schleswig	04621-25859

## Geistersägewerk am 30. Oktober

Kappeln. Am 30. Oktober geht es wieder los: die Halloween-Zeit beginnt und im historischen Sägewerk des St. Nicolaiheims wird wieder gegruselt, geschockt, geschrien und gezittert:



Zum vierten Mal stellen die TeilnehmerInnen der Berufsvorbereitung des St. Nicolaiheims e.V. das Geistersägewerk auf die Beine. In Kappeln im historischen Sägewerk, das vom Verein seit Jahren betrieben wird, wird mit den großen Sägen an diesem Tag kein Holz geschnitten. Sie kommen im Programm des Grusellabyrinthes im Geistersägewerk zum Einsatz. Wenn man dieses Labyrinth überstanden hat, kann man draußen im urigen Innenhof des Sägewerkes an einem Gruselspiel teilnehmen und sich vom dem Halloween-Schreck bei Essen und Trinken erholen.

Die Veranstaltung findet am Montag, den 30. Oktober ab 17:30 Uhr in Kappeln, bei der Mühle Amanda in der Schleswiger Straße 1 statt. Der Eintrittspreis beträgt 3 Euro – für die zweite und jede weitere Runde 1,50 Euro. Für Familien, Betriebe, Unternehmen, Vereine oder andere Gruppen, die den Abend als Team- oder Mannschaftsveranstaltung gestalten möchten oder die Tickets an ihre Mitarbeiter oder Kollegen verschenken möchten, gibt es das Angebot 6 Karten zum Preis von 5 Karten zu kaufen. Das empfohlene Mindestalter ist 12 Jahre. Ab dem 29. September gibt es die Tickets in Süderbrarup bei der Buchhandlung Schröder und in Kappeln im Kaserwerk in der Mühlenstr. 36 zu kaufen. Für spontane Gäste gibt es natürlich an dem Veranstaltungsabend auch Tickets vor Ort. Seien sie gespannt und passen Sie auf sich auf!

*Julia Dolata*

**AKTUELLE ANGEBOTE**  
**GÜLTIG VON**  
**13.10.-21.10.2023**

**VORHABEN IN SICHT? JETZT ZUSCHLAGEN.**



**Top-Preis!**  
**749.00**  
**jetzt nur**

Mehr Sicherheit beim Schneiden durch die Schutzklappe und die integrierte Wippenverriegelung!

**Brennholzkippsäge**

BWS 700 N-2, 4,5 kW, 400 V, Sägeblatt-Ø 700 mm, Schnitttiefe max. 240 mm, höhenverstellbarer Bediengriff, verstellbarer Längsanschlag, Auflagenverlängerung bis zu 480 mm ausziehbar, Thermoprotektor schaltet Motor bei Überlastung automatisch ab



**Top-Preis!**  
**549.00**  
**jetzt nur**



**Holzspalter**

ASP 6 L-2, 230 V, 3,0 kW, Spalkraft 6 t, Spaltgullänge max. 100 – 550 mm, Spalthub 495 mm, Spaltsäule 85 x 85 mm, 2-Hand-Bedienung mit Griffschutz, robuste Konstruktion, Spaltgut-Kippenschutz, Spaltgut-Ablage, hohe Standsicherheit, TÜV-/GS-geprüft



**13.99**  
**25-kg-Paket**

**Bündelbriketts**

aus Braunkohle, handlich gestapelt



**5.99**  
**1 kg**

**Grill und Kaminanzünder**

Holz/Wachs, ca. 80 Stück, in verschiedenen Packungsgrößen



**5.99**  
**10-kg-Paket**

**Holzbricketts**

10 kg, eckig, reines Weichholz



## Flohmarkt in Ulsnis – immer wieder einen Besuch wert

Ulsnis (uwa). Es ist ein offenes Geheimnis, dass die vom Förderverein der Kirche zu Ulsnis ausgerichteten Flohmärkte auf dem Kirchenvorplatz eine enorme Sogwirkung auf die Menschen aus diesem Landstrich, aber auch auf Feriengäste ausübt. Folglich erschienen abermals bei prima äußeren Bedingungen zahlreiche Besucher, um dort zu schauen, handeln und zu kaufen, was das Zeug hält. Viele verließen die Örtlichkeit mit einem oder mehreren Schnäppchen. „Ich bin natürlich wieder sehr zufrieden“, erklärte Richard Krohn aus dem Organisationsteam. Auf unserem Foto werden sich Harald Mund aus Kappeln und die Händlerin Otrud Mall aus Steinfeld gerade handelseinig. Für einen Schnäppchenpreis erwarb der Gast aus der Schleistadt ein Leder-Uhrenarmband und zeigte sich mit dem Kauf äußerst zufrieden.

*Harald Mund und Otrud Mall  
beim Kaufgespräch*



## REWE-Rieger – Verabschiedung von Erika Grams

Süderbrarup (uwa). Der REWE-Rieger-Chef Ralf Rieger macht keinen Hehl daraus, dass ihm diese Verabschiedung tatsächlich äußerst schwer gefallen ist, respektiert es aber, dass Erika Grams es wahrlich verdient hat, in ihren wohlverdienten

Ruhestand zu gehen. „Mit dieser Einstellung stehe ich aber nicht alleine da, denn es gibt eine ganze Reihe von Mitarbeitenden, die Erika nach wie vor noch gerne in unserer Belegschaft sehen würden“, verrät der sympathische Marktinhaber, der seine Ex-Angestellte, die überwiegend in der Blumen- und Pflanzenabteilung für zufriedene Kunden und Mitarbeitende sorgte, tatsächlich eine Träne nachweint, denn sie war dort nach seinen Worten seit fast zehn Jahren eine Top-Arbeitskraft, stets zuverlässig, kompetent, fleißig und freundlich. „Aber wer weiß, so manche Ex-Arbeitskraft hat im Rentnerdasein noch einmal den Weg als Mini-Jobber zu uns zurückgefunden. Es wäre schön, wenn Erika es sich

auch noch einmal überlegen würde“, hofft Ralf Rieger, der diese in einem kleinen festlichen Rahmen verabschiedete. „Mir hat die Arbeit hier im Markt mit den vielen tollen Kollegen, Kolleginnen, Kunden und Kundinnen sehr viel Freude bereitet“, so die Neu-Rentnerin. „Wir danken Erika aus ganzem Herzen und wünschen ihr für die Zukunft alles erdenklich Gute“, konstatiert der Chef auch im Namen seiner Belegschaft.

*Foto (privat):*

*Erinnerung an die Verabschiedung, hier mit den Kolleginnen aus der Blumen- und Pflanzenabteilung, v.l. Rosi Rieger, Erika Grams und Carmen Rothe*



## Anlaufstelle gegen sexualisierte Gewalt an Kindern und Jugendlichen im Kreis Schleswig-Flensburg

Standort Schleswig:

Capitolplatz 4, 24837 Schleswig

Telefon 0174 - 250 4 880,

anlaufstelle@kinderschutzbund-sl-fl.de

Standort Flensburg:

Marienstraße 29–31, 24937 Flensburg,

Telefon 0461 - 90 92 630, flensburg-wagemut@profamilia.de

Termine nach Absprache

**TAVIAS**  
TERMINE, ANGEBOTE & VERANSTALTUNGEN IM AMT SÜDERBRARUP  
[www.tavias.de](http://www.tavias.de)

## Dänischkurse in Süderbrarup

Für Anfänger ab **Mi. 1.11.23 19:30–21:00 Uhr.**

Für Fortgeschrittene ab **Mi. 1.11.23 17:45–19:15 Uhr.**

Jeweils 10 Einheiten.

Infos: 0171-972 76 55 oder [sven-ole.nissen@gmx.de](mailto:sven-ole.nissen@gmx.de)

**REWE Rieger**  
REGIONAL PERSONLICH FRISCH

WENN EINKAUFEN  
RICHTIG SPAß MACHT

PAYBACK

VIELFALT PUR UND NATÜRLICH FRISCH!  
Salatbar Blumenshop Getränkemarkt Fleisch- & Käseabteilung  
Große Straße 10 in Süderbrarup [www.rewe-rieger.de](http://www.rewe-rieger.de)

## Sozialpsychiatrischer Dienst

Kreis Schleswig-Flensburg

Fachdienst Gesundheit

04621-810-57

Moltkestraße 22–26, 24837 Schleswig

Beratung, Hilfen und Informationen

kostenlos – freiwillig – vertraulich

**Ansprechpartner:** Dr. U. Reimer, Arzt für

Psychiatrie u. Psychotherapie, Sozialmedizin/

Sachgebietsleiter Sozialpsychiatrischer Dienst 04621-810-40

Herr Kui Xu, Arzt für Psychiatrie u. Psychotherapie

für Menschen m. psychischen Erkrankungen

Herr Seemann 04621-810-34

für Menschen mit Suchterkrankungen

Herr Sander 04621-810-37

Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen

Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit.

## Oldtimerausfahrt in Loit fand großen Anklang

Loit (uwa). Petrus hat offenbar ein Herz für in die Jahre gekommene Traktoren, denn mit Beginn der alljährlichen Veteranen-Ausfahrt in Loit stellte er den Wasserhahn ab. Folglich konnten vor den Augen zahlreicher Beobachter beachtliche 53 landwirtschaftliche Oldtimer auf die von Klaus-Peter Hansen und Michael Fischer ausgearbeitete Route in das schöne Angeliter Land gehen. „Das gemeinsame Mittagessen haben wir in Sörupmühle eingenommen und die Kaffeetafel, vom örtlichen DRK organisiert, fand hier in Loit statt“, berichtete ein total zufriedener Vorsitzender der Oldtimerfreunde Loit und Mitorganisator der Veranstaltung, Manfred Steenbuck, der es von den Teilnehmenden nur allzu gerne vernahm, wie schön doch die Tour durch die wunderschöne Landschaft in Angeln gewesen sein.



Die Teilnehmenden warten auf den Start zur Veteranen-Ausfahrt in Loit

## Termine Dänische Kirchengemeinde



### Oktober 2023

- 15.10. 10 Uhr Dänischer Gottesdienst in Satrup
- 22.10. 10 Uhr Dänischer Gottesdienst in der dänischen Kirche Süderbrarup
- 23.10. 10 Uhr Konfirmandentag in der dänischen Kirche Süderbrarup
- 25.10. 15 Uhr Seniorennachmittag in der dänischen Kirche Süderbrarup; Gedächtnistraining mit Renate Wächter
- 29.10. 09:30 Uhr Dänischer Gottesdienst in der Kirche Sörup
- 31.10. 18 Uhr Dänischer Gottesdienst zum Reformationstag in der Kirche Satrup und anschließend Einladung zum „smørebrod“ im dänischen Versammlungsraum

### November 2023

- 05.11. 10 Uhr Dänischer Gottesdienst in der dänischen Kirche Süderbrarup und anschließend Vorbereitungen für den Weihnachtsmarkt
- 10.11. 18:30 Uhr Martinsabend der dänischen Kirchengemeinde und des SSF Süderbrarup mit Essen im Landgasthof Jägersruh in Steinfeld
- 14.11. 15 Uhr Seniorennachmittag mit Verspielen im dänischen Vereinslokal in Satrup
- 25.11. von 11 bis 16 Uhr Weihnachtsmarkt in der dänischen Kirche Süderbrarup
- 26.11. 11:30 Uhr Gottesdienst in der Kirche Struxdorf
- 28.11. 15 Uhr Seniorennachmittag in der dänischen Kirche Süderbrarup mit „julehygge und juleklip“

### Dezember 2023

- 03.12. 10 Uhr Dänischer Gottesdienst in der Kirche Freienwill
- 04.12. 19 Uhr Traditionelles Adventsfest aller Vereine der dänischen Minderheit und der dänischen Kirchengemeinde in der dänischen Kirche Süderbrarup
- 05.12. ab 16 Uhr gemütliches vorweihnachtliches Treffen, der Schule, Tageseinrichtungen, aller Vereine und Kirchengemeinde in der dänischen Schule Satrup. Um 17:30 Uhr Konzert aus Toftlund (DK).
- 08.12. 10 Uhr Advents- und Weihnachtsgottesdienst der dänischen Kindergärten Mohrkirch und Süderbrarup in der dänischen Kirche Süderbrarup
- 10.12. 14 Uhr Adventsgottesdienst in der Kirche Böklund und anschließend ein Adventsfest im dänischen Versammlungsraum in Böklund
- 17.12. 10 Uhr Gottesdienst in der dänischen Kirche Süderbrarup und anschließend „julefrokost“

UNVERBINDLICHE  
BERATUNG



# FÖRDESOLAR

SOLARANLAGEN | INFRAROTHEIZUNGEN

Infos: 0461-315 44 888 | [www.foerde-solar.de](http://www.foerde-solar.de)

## BIBER Tischlerei

Ihr Tischler im Ort!



Fenster und Türen  
Innenausbau und Reparaturen  
Renovierungsarbeiten

**BIBER Tischlerei**

Alter Markt 7a  
24392 Süderbrarup  
[niendorf.biber@t-online.de](mailto:niendorf.biber@t-online.de)

H.-W. & F. Niendorf  
Fon 046 41/98 89 99-0  
Fax 046 41/98 89 99-4



## Kindertheater des Monats – „Sterntaler“ am 25. November

Die Veranstaltungsreihe Kindertheater des Monats setzt ihre 31. Spielzeit in Süderbrarup mit dem Stück „Sterntaler“ vom Figurentheater Ute Kahmann fort.

Sterntaler – nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm

Ab 4 Jahre

Spiel: Ute Kahmann, Regie: Tilman Harte, Figuren: Arne Busdorf, Bühne: Ralf Klimek,

Dauer: 40 Minuten



In der märchenhaften Kulisse eines alten Baumes trifft das Waisenkind Marie einen alten hungernden Zirkusmusikanten. Dem gibt sie ihr ganzes Brot und geht weiter. Ihr begegnet die frierende Ulla, deren einziger Freund ein vorwitziges Eichhörnchen ist. Marie legt Ulla liebevoll ihren wärmenden Mantel um die Schultern. Hans taucht auf. Er hat nichts außer ein Gespür für gute Geschäfte. Er bietet einen Handstand

im Tausch für Maries Mütze. Sie schenkt ihm diese und hat nun nichts mehr. Als sich Marie in der Nacht zum Schlafen unter einen Baum legt, fallen plötzlich leuchtende Sterne als klingende Taler vom Himmel.

### Figurentheater Ute Kahmann

Ute Kahmann ist Performerin, Puppenspielerin, Regisseurin und Autorin. Sie erhält Regieaufträge für Theater und Tanz und entwickelt seit 1988 mit divers aufgestellten Teams Performances für Kinder und Erwachsene in enger Zusammenarbeit mit Künstler\*innen aus der Bildenden Kunst und Musik. Für die geleistete Arbeit im Kinder- und Jugendtheater wurde sie 2018 durch den Staatssekretär der Senatsverwaltung für Kultur und Europa Berlin ausgezeichnet.

Weitere Informationen auch unter [www.Kindertheater-des-Monats.de](http://www.Kindertheater-des-Monats.de) und [www.ute-kahmann.de](http://www.ute-kahmann.de).

**Samstag, 25. November 2023, 15:00 Uhr im Bürgerhaus Süderbrarup**, Eintritt € 3,00 für Kinder und € 4,00 für Erwachsene, Kartenvorverkauf in der Gemeindebücherei Süderbrarup während der Öffnungszeiten, Kartenvorbestellung:

Mi. + Do. 9 – 11 Uhr unter (04641) 1062. Abholung der vorbestellten Karten bis 15 Minuten vor Vorstellungsbeginn.

Die Theaterkasse öffnet am Veranstaltungstag um 14:30 Uhr.

*Petra Herzog, AWO Süderbrarup*

*Fotonachweis: Sören Stracke*



## Laternelaufen Gemeinde Böel

Am Freitag den 27. 10. findet in der Gemeinde Böel der traditionelle Fackel- und Laternenumzug der Gemeinde statt. Beginn ist um 18:30 Uhr beim Gerätehaus in

Böel (Gaststätte Lindenhof).

Wir werden in fröhlicher Runde mit Musik „vom Bollerwagen“ durchs Dorf ziehen. Anschließend gibt es Wurst- und Getränkestände der Feuerwehren.

*David Pilch  
(Wehrführer Böel)*



## Sämtliche Heizungs- u. Sanitärarbeiten in Alt- u. Neubauten

~ Solaranlagen ~ Badsanierung  
~ Kundendienst ~ Notdienst

Gerne berate ich Sie auch über  
alternative Heizungsmöglichkeiten.

### Meisterbetriebe für Heizung & Sanitär

**peter schulte** GMBH

**E. JOHANNSEN** GMBH



Schleswiger Straße 20  
24860 Böklund  
Telefon 046 23 - 7070  
Telefax 046 23 - 7477



Carl-Friedrich-Gauß-Straße 1  
24837 Schleswig  
Telefon 046 21 - 9597 - 0  
Telefax 046 21 - 9597 - 15

**Ihr Bad und Ihre Heizung sind bei uns in guten Händen!**

GLASEREI **Barub** GmbH

**Inhaber: Eugen Muntanion  
Glasermeister**

**Innungs- und  
Ausbildungsbetrieb**

Raiffeisenstraße 23  
24392 Süderbrarup  
Tel.: 04641-8709

24376 Kappeln  
Tel.: 04642-910544

## Platt für Plietsche

Liebe Leser des Amtskurier Süderbrarup aktuell, es wird Zeit, dass mal wieder unsere heimische Muttersprache gepflegt wird. Hier können Sie ab jetzt Ihr plattdeutsches Vokabular auffrischen und sogar noch etwas dabei gewinnen!

Wenn Sie alle drei plattdeutschen Wörter richtig übersetzen und uns die richtigen Lösungsworte



(im Einzelfall werden verschiedene Lösungsvorschläge zugelassen) zusenden, nehmen Sie an unserer Gutscheine-Verlosung teil.

Viel Glück wünscht Ihr Michael Marquardt

Die von Ihnen freiwillig angegebenen personenbezogenen Daten werden nur für das Gewinnspiel „Platt für Plietsche“ gespeichert. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Nach der Auslosung des Gewinners werden alle personenbezogenen Daten gelöscht.

*Wat het denn dat?*

**grienen**

--	--	--	--	--	--	--	--

**Ploster**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Panntüffeln**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kennen Sie die hochdeutschen Bezeichnungen dieser 3 Wörter? Dann senden Sie eine Postkarte oder eine E-Mail (vergessen Sie Ihre Adresse nicht) mit den richtigen Lösungen an die Sterndruck GmbH & Co. KG. Mit Glück gewinnen Sie einen Brarup-Mark-Gutschein im Wert von 30,- Euro.

Einsendeschluss ist der 01. November 2023!

Sterndruck GmbH & Co. KG, Heinrich-Hertz-Str. 24, 24837 Schleswig oder per E-mail an [info@sueder-aktuell.de](mailto:info@sueder-aktuell.de)

Lösung aus Heft Nr. 7 vom September 2023:

**jumpen**

**S P R I N G E N**

**hökern**

**H A N D E L N**

**utbüxen**

**A U S B R E C H E N**

Es gab diesmal 50 korrekte Einsendungen, davon 30 per Mail und 20 Postkarten.

**Einen Gutschein über 30,- € hat gewonnen:** Maike Marxen aus Süderbrarup

**Herzlichen Glückwunsch!**  
Ihren Preis können Sie sich gegen Vorlage Ihres Personalausweises im Modehaus Harmening (Große Str. 20 in Süderbrarup) abholen.

**FASSADENBAU • DACHDECKEREI • BAUKLEMPNEREI**



# Weidmann Dach GmbH



**DÄCHER VOM FEINSTEN**



**Weidmann  
PHOTOVOLTAIK**

*Direkt vom Dach-Experten*

Kappelner Straße 54 · 24392 Süderbrarup  
Telefon 04641-9060 · Fax 04641-9061 · [www.deckdasdach.de](http://www.deckdasdach.de)



## Unsere Jubilare

### Korrektur für August

#### Goldene Hochzeit:

**31.08. Ute und Lothar Hochwald,**  
Boren OT Lindaunis

### November 2023

#### 80. Geburtstag:

**12.11. Hannelore Köpsell,** Paradies 3, Mohrkirch

#### 95. Geburtstag:

**19.11. Kurt Wolfgram,** Krämersteen 4, Mohrkirch

#### Goldene Hochzeit:

**09.11. Ursula und Peter-Hans Torner,**  
Finkenweg 52, Süderbrarup

**16.11. Martha und Gerd Fett,** Süderbrarup

#### Eiserne Hochzeit:

**15.11. Gertrud und Detlef Block,** Süderbrarup

*Wir gratulieren allen Jubilaren ganz herzlich zu ihrem Ehrentag.*

## Gebet für Kranke

Wenn Sie krank sind oder Schmerzen haben, machen Sie sich auf den Weg zu uns! **An jedem 1. Mittwoch im Monat beten wir gerne für Sie in Süderbrarup, Südertoft 18.** Ein Team aus der Gemeinschaft in der ev. Kirche erwartet Sie von 17:30 bis 18:30 Uhr. *Herzliche Einladung!*

*Iris Berg*



### Garten- und Landschaftsbau Bockendahl GmbH

Winterdienst • Drainagen  
Nachklärung • Pflasterarbeiten

Andreas Bockendahl  
Oberland 6  
24392 Dollrodtfeld

Tel.: 0 46 41 / 29 22  
Fax: 0 46 41 / 6 26  
Mobil: 0171 / 34 79 611

*Für Menschen mit Geschmack.*

**bioladen**

**Ringelblume**

bioladen\*Ringelblume Frauke Heimer  
Kappeler Straße 17 · 24392 Süderbrarup  
Telefon. 0 46 41. 93 37 93 · E-Mail. info@bioladen-ringelblume.de

Öffnungszeiten. Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr • Sa 8.00–14.00 Uhr

## Haus- und Straßensammlung November



Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge stellt sich als gemeinnütziger Verein im staatlichen Auftrag seit Jahrzehnten der Aufgabe, die Toten der Weltkriege zu suchen und würdig zu bestatten. Seitdem der Volksbund nach der Auflösung des Warschauer Paktes seine Arbeit auch in Osteuropa aufnehmen konnte, wurde dort in diesem Jahr ein Meilenstein mit insgesamt einer Million geborgener deutscher Soldaten des Ersten und Zweiten Weltkrieges erreicht.

Aber der Umbettungsdienst des Volksbundes geht von weiteren knapp einer Million noch nicht geborgener Toten im Osten aus. Die Arbeit des Volksbundes finanziert sich weitgehend aus Spenden. Sie umfasst aber nicht nur das Kriegsgräberwesen. Ein wesentliches Element ist auch das Thema Bildung vor allem im Jugendbereich.

Der Kreisverband Schleswig-Flensburg bittet deshalb, die Arbeit des Volksbundes auch auf dem Weg einer Überweisung zu unterstützen.

Empfänger: Volksbund S-H

IBAN: DE48 2105 0170 1002 1173 54

Kennwort: Sammlung Kreis SL-FL

(Kontoauszug wird als Spendenbescheinigung anerkannt)

[www.volksbund-sh.de](http://www.volksbund-sh.de)



## Fachstelle Glücksspiel und Medien Suchthilfezentrum Schleswig

Die Angebote der Fachstelle umfassen unter anderem:

- persönliche Beratung von Betroffenen und deren sozialem Umfeld
- Vermittlung und Antragstellung von weitergehenden Hilfsangeboten
- Beratung und Schulung von MitarbeiterInnen des Sozial-, Gesundheits- und Bildungswesens sowie von Betrieben
- Präventionsveranstaltungen

*Kontakt und weitere Informationen*

*unter Tel. 0 46 21 – 48 61 0 und [www.suchthilfezentrum-sl.de](http://www.suchthilfezentrum-sl.de)*

*Ansprechpartnerin: Dipl.-Päd. Angela Dronia,*

*Mail: [Angela.Dronia@diako.de](mailto:Angela.Dronia@diako.de)*

## Bestattungsinstitut von Rönn & Sohn

Inh. Frank Kraack

*Ich habe mich für eine  
Bestattungsvorsorge entschieden,...*

- ... weil ich meine Bestattungsform selbst bestimmen wollte,  
... damit meine Erben entlastet sind,  
... dass meine individuellen Wünsche erfüllt werden,  
... da ich keinen Streit hinterher möchte,  
... damit alles ordentlich geregelt ist.*

Schleswiger Straße 61a | 24392 Süderbrarup

[info@von-roenn.de](mailto:info@von-roenn.de) | [www.von-roenn.de](http://www.von-roenn.de) | Tel: 04641 / 22 57

## Wichtige Rufnummern

### Kooperative Regionalstelle Nord

Polizei	Notruf:	110
	Amt:	04 61 / 99 93 02 30
Polizei Süderbrarup (Zentrale)		04 64 1 / 480 983-0

Feuerwehr/Rettungsdienst	Notruf:	112
	Amt:	04 61 / 99 93 05 30

Ärztlicher Notdienst		116 117
----------------------	--	---------

### Giftnotruf

Gift – Informationszentrum		05 51 / 1 92 40
----------------------------	--	-----------------

### Telefonseelsorge/Beratungsstellen

evangelisch		0 800 111 0 111
katholisch		0 800 111 0 222
Kinder- und Jugendtelefon		0 800 111 0 333
Elterntelefon		0 800 111 0 550
EUTB SL, Beratungsstelle f. Menschen m. Behinderung u. deren Angehörige	04621 / 42 777 80	
Frauennotruf		0 800 111 0 444
Frauzentrum Schleswig e.V.		0 46 21 / 2 55 44
Frauzimmer Kappeln e.V.		0 46 42 / 72 94
Krisentelefon		0 46 21 / 98 84 04
Diakonisches Werk		0 46 41 / 92 92 10
Beratungsstelle für Erziehung-, Familien- und Lebensfragen,		
Beratungsstelle § 218/219	046 41 / 92 92 23	
Fachstelle Glücksspiel und Medien	046 21 / 48 61 14	
Suchtzentrum Schleswig		0 46 21 / 48 61 0
Pflegestützpunkt im Kreis SL-FL		0 46 21 / 87-800
ambulanter Hospizdienst		
Süderbrarup e.V.		0162 / 630 41 29

Den Notdienstplan finden Sie über [www.aponet.de](http://www.aponet.de)  
oder im Aushang der Apotheken.

#### Notdienstnummern

Ärztlicher Notdienst 116 117

Notdienstgebühr: Mo.–Fr. ab 20 Uhr, Sa. ab 20 Uhr

#### Adler-Apotheke,

Schmiedestr. 28, 24376 Kappeln,  
Tel. 04642 1064

#### Möwen-Apotheke,

Große Str. 10, 24392 Süderbrarup,  
Tel. 04641 93 32 35

#### Apotheke Süderbrarup,

Große Str. 22, 24392 Süderbrarup,  
Tel. 04641 440

#### Neue Apotheke am Dehnhof,

Dehnhof 9, 24376 Kappeln,  
Tel. 04642 988 21 81

#### Löwen-Apotheke,

Poststr. 2, 24376 Kappeln,  
Tel. 04642 1510

#### Schlei-Apotheke,

Sylter Str. 3, 24376 Kappeln /  
Ellenberg, Tel. 04642 8 16 12



**Der Anzeigen- und Redaktionsschluss für  
die nächste Ausgabe ist am 01. 11. 2023**

**Haben Sie Fragen zur Verteilung  
dieser Zeitung? Tel. 0 46 21 - 5 33 40**

### Impressum

**Herausgeber  
und Anzeigen-  
verwaltung:** Sterndruck GmbH & Co. KG  
Heinrich-Hertz-Straße 24 · 24837 Schleswig  
Michael Marquardt  
Tel.: 0 46 21 - 5 33 40 · Fax: 0 46 21 - 5 33 41

**Redaktion:** „Süderbrarup aktuell“  
Heinrich-Hertz-Straße 24 · 24837 Schleswig  
Mail: [info@sueder-aktuell.de](mailto:info@sueder-aktuell.de)  
Tel.: 0 46 21 - 5 33 40 · Fax: 0 46 21 - 5 33 41

### Red. Mitarbeiter und Fotos:



Uwe Wallenstein (uwa)  
Mail: [u.wallenstein@gmx.de](mailto:u.wallenstein@gmx.de)  
Tel.: 0 46 41 - 88 14

### Anzeigen:



Katrin Siepel  
Mail: [k.siepel@sueder-aktuell.de](mailto:k.siepel@sueder-aktuell.de)  
Fax: 0 46 21 - 48 26 34  
Mobil: 0151 - 22 69 37 84



Carsten Marks  
Mail: [coachingcarstenmarks@web.de](mailto:coachingcarstenmarks@web.de)  
Mobil: 0157 - 50 72 86 79



Manni Clausen (mc)  
Mail: [manni.clausen@stern-druck.de](mailto:manni.clausen@stern-druck.de)  
Tel.: 0 46 21 - 5 33 40  
Fax: 0 46 21 - 5 33 41

**Verwaltung:** Sterndruck GmbH & Co. KG  
Heinrich-Hertz-Straße 24 · 24837 Schleswig

**Satz + Druck:** Sterndruck GmbH & Co. KG  
Heinrich-Hertz-Straße 24 · 24837 Schleswig  
Michael Marquardt · [info@stern-druck.de](mailto:info@stern-druck.de)

**Auflage:** 6.500 – Auslage in Rathäusern, in Geschäften,  
Gaststätten und Arztpraxen.  
Verteilung an unsere Werbepartner und  
an die Haushalte im Amt Süderbrarup

Namentlich gekennzeichnete Artikel sind nicht unbedingt die Meinung des  
Herausgebers und der Redaktion.

Für eingesandte Artikel, Fotos und ähnliche Beiträge wird keine Haftung  
übernommen. Herausgeber und Redaktion setzen voraus, dass der  
Einsender die Urheber- und Vermarktungsrechte seiner Beiträge besitzt.  
Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 8 vom Mai 2022.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

# ALLES FÜR IHRE LIEBSTEN

## IN UNSERER TIERZUBEHÖRABTEILUNG



### Futtertonne mit Deckel

70 l, schwarz  
Art-Nr. 1697659  
70 l, weiß  
Art-Nr. 1664979

Stück  
**28,99**

## VIELE WEITERE ARTIKEL FÜR HAUS, HOF & TIERE ERHÄLTlich!

### Qualitätsstroh Langhalm

3,0 kg.  
Art-Nr. 1254343

3 kg  
**9,49**



10 kg  
**6,99**

### Mineral Leckstein

10 kg. Art-Nr. 1144742

### Vollkunststoffpfehl mit Stahlspitze

156 cm, Doppeltritt, weiß, 5 St./Pkg.  
Art-Nr. 1400919

Packung  
**13,99**

### Federstahlpfehl oval

105 cm, mit Kopfisolator  
Art-Nr. 1023845

Stück  
**29,99**



### Futterweizen

25 kg  
Art-Nr. 1144761

25 kg Sack  
**22,99**



### Geflügelkörner Nord

25 kg  
Art-Nr. 1144779

25 kg Sack  
**22,99**



### Champ Reha/Senior Mix

20 kg  
Art-Nr. 1248745

20 kg Sack  
**27,99**



### Champ Strukturcobs

mit Esparsette, 20 kg, Heucobs  
Art-Nr. 1589486

20 kg Sack  
**22,99**

Gültig vom 13. Oktober bis 09. November 2023. Irrtümer und Preisänderungen vorbehalten. Fotos sind unverbindlich. Preise sind Barzahlungs-Abholpreise in Euro. Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht.